

FESTIVAL TORROELLA, DE MONTGRÍ



DEL 29 DE
JULIOL
AL 18
D'AGOST
DE 2023



A RECER DE LA FURIA DEL MÓN



FESTIVAL
TORROELLA
DE MONTGRÍ



JM Torroella de Montgrí

ÍNDEX

PRESENTACIÓ

Arrodonint l'exit	6
Atureu-vos i escolteu la música!	8

PROGRAMACIÓ

Vespres d'Arnadí	12
Orchestra of The Age of Enlightenment & Mark Padmore	14
Yulianna Avdeeva, piano	16
Quartet Gerhard (III)	18
Les Sacqueboutiers	20
Gli Incogniti. Amandine Beyer, violí i direcció	22
Maria del Mar Bonet & L'Arpeggiata	24
Chamber Orchestra of Europa & Daniel Harding	26
Quartet Gerhard (IV)	28
Estació Paradís. Concert familiar	30
Ensemble O Vos Omnes	32
Concerto Köln & Jeanine de Bique, soprano	34
Joaquín Achúcarro, piano	36
Erika Grimaldi, soprano & Albert Guinovart, piano	38
Le Poème Harmonique	40
Víkingur Ólafsson, piano	42

ALTRES ACTIVITATS

Orquestra Simfònica del Vallès	46
Obertura. Acció performance	49
Els dos mons de Josquin Desprez. Conferència	50
Les mans d'Àlia. Documental	52
Brava, Victòria! Documental	54

CRÈDITS

ORGANITZA
Joventuts Musicals
de Torroella de
Montgrí

DIRECCIÓ
Direcció general i
artística:
Montse Faura

PRODUCCIÓ
Cap de Producció:
Patricia Vázquez
Producció tècnica:
Dani Ventura
i Marc Marqués

Assistents producció:
Tania Hirte
Adjunts de
producció: Adrià Vilà
i Núria Prats
Voluntaris: Nil
Andreu i Nil Sunyé

COMUNICACIÓ,
MÀRQUETING
i PÚBLICS
Gestió de continguts
i publicacions:

Lourdes Morgades
Branding i estratègia
de comunicació:
Cristina Salvador
PR i campanyes: Judit
Cabana, Laura Rigal i
Jordi Trilla
Adjunta de
comunicació:
Ona Vilà

PUBLICACIONS
i WEB
Disseny web:
Sergi Batlle
Assessors i
correctors lingüístes:
Anna Mas i Jordi Roca
Traducció a l'anglès i
al francès:
Link traduccions

DISSENY i
FOTOGRAFIA
Disseny, branding
i direcció gràfica:
Daniel Ayuso
Desenvolupament
gràfic:

Puça Janer @glam.
coop, Mads Vine

Disseny de
continguts:

Anna Mas
@glam.coop
Fotografia:
Roger Lleixà
Fotografia
Fringe: India Lucia
Schilling, Eugenia
Vega-Leal García,
Nora Quiñones
Gallego, estudiants
en pràctiques
GRISART-Escola
Superior
de Fotografia
Barcelona

ADMINISTRACIÓ
i COMPTABILITAT
Administració:
Glòria Pi
Comptabilitat:
Gerard Sabaté

TIQUETING
i ESPAIS
Taquilles i
programació
tiqueting:
Glòria Pi

Espai Auditori
Teatre Espai Ter
Producció:
Marc Roura
Auxiliar de gestió:
Maria Roura
Equipament
i muntatges:
Josep Vergara
Servei de
restauració:
El Ginjoler

Espai Casa Galibern
Fundació Mascort
Coordinació:
Elena Sau

Espai Palau Solterra
Fundació Vila Casas
Coordinació:
Núria Costa

Espai L'Estartit
Coordinació:
Sabina Plaja
Servei de
restauració: Sibarrita

Contacte de premsa:
Laura Rigal
+34 646 28 40 97
laura.rigal@weareboth.com

Festival de Torroella de Montgrí
C/ Onze de Setembre, 2
17257 Torroella de Montgrí (Girona)
info@festivaldetorroella.cat
972 760 605

Més informació a:
Web: www.festivaldetorroella.cat
Facebook: @FestivaldeTorroelladeMontgrí
Twitter: @Fest_Torroella
Instagram: @festivaldetorroella

COL·LABORADORS

Organitza:



Amb el suport de:



Col·laboradors:



Mitjants oficials:



Productes oficials:



El Festival és membre de:



Emerging European Ensembles



EEMERGING+ is co-financed by the Creative Europe programme of the European Union

Digitalització dels programes de mà:



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU

ARRODONINT L'ÈXIT

Un any més, tenim el goig de presentar els concerts i activitats que Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí prepara per a aquest estiu a la nostra vila.

L'any passat anomenàvem el nostre Festival *A recer de la fúria del món*. Volem que ho continuï essent. Que per unes setmanes, trobeu en el Festival de Torroella de Montgrí un espai en el qual la música us permeti oblidar-vos una mica d'allò que us fa por, que us molesta, que us preocupa.

El nostre Festival va néixer fa més de 40 anys i aquell primer cicle humil de cinc concerts ha anat creixent i s'ha consolidat amb unes activitats que us presentem aquí i de les quals n'estem molt orgullosos.

Som una vila d'uns 11.000 habitants i que s'hi celebri aquest Festival no és un miracle, és el fruit de la feina i la collaboració de molta gent i moltes institucions. Tenim el suport de l'Ajuntament de Torroella de Montgrí, de la Diputació de Girona, de la Generalitat de Catalunya i de l'Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem) del Ministeri de Cultura.

Ens ajuden algunes empreses que veuen que el Festival és un mitjà de fer publicitat i, entre elles, hem de destacar La Fundació Banc Sabadell. Molt agraïts a totes elles.

Però hi ha més factors que arrodoneixen l'èxit de la nostra proposta.

La feina de la directora del Festival, Montse Faura, i el seu excellent equip; són pocs, però molt implicats i capacitats i són indispensables per tal que tot funcioni. Els socis de la nostra entitat. Són més de 400 i els agrada la música. Molt agraïts perquè ens accompanyen sempre.

Les persones que any rere any assisteixen als nostres concerts. Són el veritable motiu per tota la nostra feina i l'espero per continuar-la fent.

Disposar, a més, de molts espais on programar música i, en especial, de l'Espai Ter, un auditori amb una acústica excellent que és tot un luxe per a Torroella. Que tingueu un bon estiu, amb bona música!

Albert Bou i Vilanova

President de Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí

ATUREU-VOS
I ESCOLTEU
LA MÚSICA!

Com a refugi de la fúria del món, el Festival de Torroella de Montgrí us convida a aturar-vos i escoltar enmig del bullici. A desplegar les facultats crítiques per contemplar les tensions contemporànies, a explorar els estats d'ànim, a connectar amb les emocions i reduir el ritme frenètic de les nostres vides per comprendre les nostres relacions amb els altres. El més important no és arribar al destí, sinó el camí recorregut i les experiències que adquirim en el trajecte que ens ajuden a ser més humans, empàtics, responsables i solidaris.

Sabem que la influència de l'educació i la cultura en la formació de l'ésser humà és un fenomen profundament enriquidor i transformatiu. A través de la cultura, l'ésser humà es desenvolupa, s'enriqueix i adquireix un nivell de comprensió i consciència que va més enllà de la mera existència material. No obstant això, la societat sovint menysprea allò que no produeix beneficis tangibles, i desestima la importància d'allò que realment té el potencial de fer-nos més humans.

En aquest 2023, **volem apel·lar a aquests valors humanistes** i convidar-vos a gaudir plenament de la programació que hem preparat. Del 29 de juliol al 18 d'agost, us proposem un recorregut musical de cinc segles. Començarem amb el Renaixement, època en què la música va ser alliberada del seu valor únicament utilitari de lloar Déu de l'edat mitjana, per convertir-se en un plaer sensorial i intel·lectual, no només per als qui escolten, sinó també per als qui la interpreten.

Josquin Des Prez, contemporani de **Leonardo da Vinci i Miquel Àngel**, va ser un dels compositors més cèlebres del Renaixement que va incorporar els valors humanistes de l'època a la música. Amb la seva obra, **Des Prez** va apropar la música a la gent, expressant emocions i commovent el públic. Al Festival de Torroella, **Des Prez** és el protagonista d'un concert que reivindica el magisteri humanista i la gratitud i el reconeixement dels deixebles cap als mestres.

La mirada de l'humanisme del Renaixement al passat clàssic, el Festival de Torroella l'interpreta recuperant el patrimoni musical del passat. Per això, en la inauguració de la 43a edició, presentem una producció pròpia de l'oratori *Giuseppe riconosciuto* del compositor català **Domènec Terradellas**, la primera obra que va estrenar a Itàlia el 1736. Aquesta partitura, rescatada el 1995 pel musicòleg **Josep Dolcet**, serà interpretada a Torroella per un ensemble d'instruments antics. Una altra recuperació del patrimoni musical català del segle XX és el poema simfònic *Les illes Medes* de **Juli Garreta**, estrenat fa ara fa 100 anys per l'**Orquestra Pau Casals**. Aquesta obra es presentarà en un programa de temàtica marítima, davant de les Illes Medes a l'Estartit, amb l'**Orquestra Simfònica del Vallès** i el pianista **Marco Mezquida**, que interpretarà el seu *Concert per a piano i orquestra «Talaiot»*. Abans del concert, la **Fundació Philippe Cousteau** celebrarà la cerimònia de la Unió dels Oceans davant de les Illes Medes.

La mirada de l'humanisme del Renaixement al passat clàssic, el Festival de Torroella l'interpreta recuperant el patrimoni musical del passat.

L'àngsia de coneixement és un dels valors humanistes que es reconeixen en el concert dedicat a **Bach i Buxtehude** que protagonitzaran l'**Orchestra of the Age of Enlightenment** i el tenor **Mark Padmore**. El 1702, **Bach** va sollicitar un permís de quatre setmanes en el seu càrrec d'organista a la ciutat d'Arnstadt per traslladar-se a Lübeck i conèixer **Dietrich Buxtehude**, que llavors tenia 68 anys. L'experiència va ser tan enriquidora que **Bach** va oblidar-se de tornar a Arnstadt i quan finalment va tornar a casa, gairebé quatre mesos després, ho va fer portant amb ell una gran quantitat de còpies que havia fet d'obres de **Buxtehude**. El viatge va ser tan transformador que, a partir d'aquell moment, **Bach** va començar a acompañar els himnes de l'església de manera diferent i més complexa, inspirat pel seu mestre.

Bach, qui també serà el protagonista del concert de clausura amb el pianista islandès **Víkingur Ólafsson** interpretant les *Variacions Goldberg*, i **Buxtehude** no són els únics grans compositors influents de la programació de Festival. En el concert d'aquest estiu, la violinista francesa **Amandine Beyer** i el seu grup **Gli Incogniti** posen **Corelli** davant el mirall de **Händel**. Tots dos es van conèixer quan l'italià ja era molt gran, però **Händel**, que va ser un dels compositors més influents de la seva època, s'havia nodrit, com molts d'altres, de les lliçons de **Corelli**, «el pa de la vida» de tots els músics, com va escriure el famós biògraf i diletant **Roger North**.

Una programació, la de la 43a edició del Festival de Torroella, que us interpela oferint-vos l'oportunitat de connectar amb les idees humanistes que la música transmet.

Beethoven també ha exercit una gran influència en les generacions posteriors i és un dels protagonistes del concert de presentació al Festival de la pianista **Yuliana Avdeeva**, guanyadora del prestigiós Concurs Internacional de Piano Frédéric Chopin el 2010 i intèrpret de referència d'aquest compositor. A més, **Beethoven** comparteix programa amb el compositor finlandès **Jean Sibelius** en el concert de debut a Torroella de la Chamber Orchestra of Europe, sota la direcció de **Daniel Harding**.

Bach, Beethoven, Gustav Mahler i Alban Berg van exercir una profunda influència en **Dmitri Xostakóvitx**, del qual continuem oferint la integral dels seus quartets de corda. Aquest projecte es va iniciar l'edició passada amb el **Quartet Gerhard**, en una coproducció amb la Quincena Musical Donostiarra, i aquest any el quartet oferirà dos concerts més d'aquesta integral. La previsió és concloure el projecte l'any que ve.

La veu és un dels instruments que més emocionen i en la música clàssica i en l'òpera, aquesta emoció ve donada principalment per la partitura. En el seu debut al Festival de Torroella, la soprano caribenha **Jeanine De Bique** explorarà la naturalesa profunda i polièdrica de grans heroïnes de l'òpera barroca, com Cleopatra, Rodelinda, Alcina i Agripina, a través d'àries d'òperes dedicades a aquests personatges per diferents compositors. **Vincent Dumestre**, al capdavant de **Le Poème Harmonique**, i cinc solistes vocals ens revelaran l'emoció que es vivia a Venècia durant les magnífiques processons que se celebraven a la ciutat dels canals en temps de Vivaldi.

Finalment, el Festival de Torroella de Montgrí rendirà homenatge a dues grans artistes catalanes de la interpretació musical, de les quals se celebra aquest any el centenari del seu naixement: la soprano **Victoria de los Ángeles**, que va estar vinculada al Festival durant la dècada de 1980, oferint quatre concerts, i la pianista **Alicia de Larrocha**, que mai va actuar al Festival de Torroella, però que va ser gran amiga de **Joaquín Achúcarro**. El pianista li ret homenatge en el nou recital que oferirà aquest estiu a Torroella. El concert d'homenatge a **Victoria de los Ángeles**, de qui també repassarem el seu pas pel Festival en una exposició, estarà protagonitzat per la soprano **Erika Grimaldi**, que ha confeccionat un programa inspirat en el repertori de la soprano catalana, i pel qui va ser l'últim pianista acompañant de **Victoria de los Ángeles**, **Albert Guinovart**.

Una programació, la de la 43a edició del Festival de Torroella, que us interpellà oferint-vos l'oportunitat de connectar amb les idees humanistes que la música transmet. Descobrireu noves emocions i perspectives que enriquiran la vostra vida i us ajudaran a créixer com a persones, ja que la música és una font inesgotable de coneixement i inspiració. No deixeu passar aquesta oportunitat transformadora... Atureu-vos i escolteu-la!

Montse Faura

Directora del Festival de Torroella de Montgrí



CONCERT INAUGURAL

Dissabte 29 de juliol

20.30 h Auditori Espai Ter

Preu: Des de 28 € / Gratuit Socis

VESPRES D'ARNADÍ

ALICIA AMO i MERCEDES GANCEDO sopranos | ANNA ALÀS, mezzosoprano | RAFAEL QUIRANT sopranista | ROGER PADULLÉS i JORGE NAVÀRRO COLORADO tenors
DANI ESPASA direcció musical

Giuseppe riconosciuto

Domènec Terradellas: *Giuseppe riconosciuto*

Producció del Festival
de Torroella de Montgrí

Concert en memòria
d'Ernest Lluch

Ernest Lluch
FUNDACIÓ
ERNEST LLUCH

20 h L'acció performance sonora

Obertura. A càrrec de l'artista visual i performer Mar Serinyà i l'artesà del so Marc Miserach obrirà la programació del Festival de Torroella a l'Espai Ter

[CAT] Nascut a Barcelona el 1713, Domènec Terradellas va ser un representant destacat de l'escola operística napolitana i una figura important en l'evolució de l'òpera del barroc al classicisme. Mestre de capella a Roma i director del King's Theatre de Londres, va desenvolupar la carrera fora del seu país, on no es va estrenar cap de les seves obres fins tres anys després de la seva mort a Roma, a 38 anys, en circumstàncies misterioses. El Festival de Torroella de Montgrí va programar per primera vegada una obra de Terradellas l'any 2001, el *Te Deum solemne*, en el primer concert celebrat a Torroella en memòria d'Ernest Lluch. Ara, el Festival inaugura la seva 43a edició amb l'oratori *Giuseppe riconosciuto*, la primera obra que Terradellas va estrenar a Nàpols el 1736 i que després d'un treball de recerca fet pel musicòleg Josep Dolcet es va recuperar l'any 1995 amb una orquestra moderna. A Torroella, s'interpretarà amb un ensemble d'instruments antics.

[EN] Born in Barcelona in 1713, Domènec Terradellas was an outstanding representative of the Neapolitan Opera School who played a major role in the evolution of opera from baroque to classicism. A chapel master in Rome and director of the King's Theatre in London, he developed his career far from his country, where none of his works were performed until three years after his death in Rome, at the age of 38, in mysterious circumstances. The Torroella de Montgrí Festival programmed a work by Terradellas for the first time in 2021, the *Te Deum solemne*, in the first concert held in Torroella in memory of Ernest Lluch. This year, the 43rd Festival begins with the oratorio *Giuseppe riconosciuto*, the first work that Terradellas presented in Naples in 1736. It was performed again in 1995, this time with a modern orchestra, as a result of a research project undertaken by the musicologist Josep Dolcet. At Torroella, it will be performed with an ensemble of period instruments.

[ES] Nacido en Barcelona el 1713, Domènec Terradellas fue un representante destacado de la escuela operística napolitana y una figura importante en la evolución de la ópera del barroco al clasicismo. Maestro de capilla en Roma y director del King's Theatre de Londres, desarrolló su carrera fuera de su país, donde no se estrenó ninguna de sus obras hasta tres años después de su muerte en Roma, a los 38 años, en circunstancias misteriosas. El Festival de Torroella de Montgrí programó por primera vez una obra de Terradellas en 2001, el *Té Deum solemne*, en el primer concierto celebrado en Torroella en memoria de Ernest Lluch. Ahora, el Festival inaugura su 43ª edición con el oratorio *Giuseppe riconosciuto*, la primera obra que Terradellas estrenó en Nápoles en 1736 y que después de un trabajo de investigación del musicólogo Josep Dolcet se recuperó en 1995 con una orquesta moderna. En Torroella se interpretará con un ensemble de instrumentos antiguos.

[FR] Né à Barcelone en 1713, Domènec Terradellas est un représentant exceptionnel de l'école lyrique napolitaine et une figure importante de l'évolution de l'opéra du baroque au classicisme. Maître de chapelle à Rome et directeur du King's Theatre à Londres, il a mené sa carrière hors de son pays, où aucune de ses œuvres n'a été jouée jusque trois ans après sa mort à Rome, à l'âge de 38 ans, dans des circonstances mystérieuses. En 2021, le festival de Torroella de Montgrí a programmé pour la première fois une œuvre de Terradellas, le solennel *Te Deum*, lors du premier concert organisé à Torroella à la mémoire d'Ernest Lluch. Aujourd'hui, le festival inaugure sa 43e édition avec l'oratorio *Giuseppe riconosciuto*, la première œuvre que Terradellas a créée à Naples en 1736, laquelle, après les recherches du musicologue Josep Dolcet, a été rejouée en 1995 par un orchestre moderne. À Torroella, elle sera interprétée par un ensemble d'instruments anciens.



Diumenge 30 de juliol
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 42 €

ORCHESTRA OF THE AGE OF ENLIGHTENMENT

MARK PADMORE tenor i direcció

Laments i danses

Johann Sebastian Bach: Suite orquestral núm. 2 en Si menor, BWV 1067 / Cantata *Ich armer Mensch, ich Sünderknecht*, BWV 55 / Suite orquestral núm. 3 en Re major, BWV 1068 / Recitatius «Welt! Deine Lust ist Last!» i ària «Mein Verlangen ist, den Heiland zu unfangen» de la cantata *Komm, du süße Todesstunde*, BWV 161 / Cantata *Ich habe genug*, BWV 82a / **Dietrich Buxtehude:** *Mit Fried und Freud*, BuxWV 76

[CAT] Johann Sebastian Bach és un dels compositors més influents de la història de la música; començant pels seus fills i per Mozart i fins a l'actualitat, ha deixat empremta en nombrosos compositors. Però quins van ser els referents de Bach? El danès Dietrich Buxtehude, considerat un dels millors organistes i compositors de la seva època, va ser molt admirat per Bach, qui el 1705, quan tenia vint anys, es va traslladar des d'Arnstadt, on era mestre de capella, a Lübek, on Buxtehude era l'organista i compositor de l'església de Santa Maria des de 1668, només per conèixer-lo. Bach havia demanat quatre setmanes de permís per anar a veure a Buxtehude, però es va estar a Lübeck fins a gairebé quatre mesos.

[EN] Johann Sebastian Bach is one of the most influential composers in the history of music, starting with his sons and Mozart and continuing until the present day, he has left his mark on many composers. But who were Bach's references? The Dane Dietrich Buxtehude, considered one of the best organists and composers of his time, was greatly admired by Bach, who in 1705, when he was 20 years old, moved from Arnstadt, where he was a chapel master, to Lübeck, where Buxtehude had been the organist and composer at St. Mary's Church since 1668, just to meet him. Bach had asked for four weeks' leave to see Buxtehude, but he ended up remaining in Lübeck for three months.

[ES] Johann Sebastian Bach es uno de los compositores más influyentes de la historia de la música, empezando por sus hijos y Mozart hasta la actualidad, ha dejado huella en numerosos compositores. Pero, ¿quiénes fueron los referentes de Bach? El danés Dietrich Buxtehude, considerado uno de los mejores organistas y compositores de su época, fue muy admirado por Bach, quien en 1705, cuando tenía 20 años, se trasladó desde Arnstadt, donde ejercía como maestro de capilla, a Lübek, donde Buxtehude era el organista y compositor de la iglesia de Santa María desde 1668, solo para conocerlo. Bach había pedido cuatro semanas de permiso para ir a ver a Buxtehude, pero permaneció en Lübeck hasta casi cuatro meses.

[FR] Jean-Sébastien Bach est l'un des compositeurs les plus influents de l'histoire de la musique. En commençant par ses fils et Mozart jusqu'à nos jours, il a laissé son empreinte sur de nombreux compositeurs. Mais qui étaient les références de Bach ? Le Danois Dietrich Buxtehude, considéré comme l'un des meilleurs organistes et compositeurs de son temps, fut très admiré par Bach qui, en 1705, à l'âge de 20 ans, quitta Arnstadt, où il était maître de chapelle, pour se rendre à Lübeck, afin de rencontrer Buxtehude, qui était organiste et compositeur de l'église Sainte-Marie depuis 1668. Bach avait demandé un congé de quatre semaines pour aller voir Buxtehude, mais il resta à Lübeck quelques trois mois.



Dimecres 2 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 32 €

YULIANNA AVDEEVA PIANO

Ludwig van Beethoven: *Sonata per a piano núm. 29 en Si bemoll major «Hammerklavier» / Franz Liszt:* *Bagatelle sans tonalité, S. 216a / Unstern - Sinistre, S. 208 / Légende núm. 2 «Saint François de Paule: marchant sur les flots», S. 175 / Frédéric Chopin:* *Quatre masurques, Op. 30 / Andante spianato et Grande Polonaise brillante, Op. 22*

[CAT] El 2010, quan tenia 25 anys, Yulianna Avdeeva va guanyar el primer premi del prestigiós Concurs Internacional de Piano Frédéric Chopin. De llavors ençà, el seu talent i sensibilitat l'han convertit en una intèrpret de referència de Chopin. El seu repertori, però, abasta de Bach als grans clàssics del segle XX. En el seu debut al Festival de Torroella de Montgrí, Avdeeva presenta un programa de música romàntica amb obres de Beethoven, Liszt i Chopin.

[EN] In 2010, at the age of 25, Yulianna Avdeeva won the first prize at the prestigious International Chopin Piano Competition. Since then, thanks to her talent and musical sensitivity, she has become a world-renowned Chopin player. However, her repertoire is much broader, ranging from Bach to the great classics of the 20th century. In her debut at the Torroella de Montgrí Festival, Avdeeva presents a programme of romantic music, with works by Beethoven, Liszt and Chopin.

[ES] El 2010, con 25 años, Yulianna Avdeeva ganó el primer premio del prestigioso Concurso Internacional de Piano Frédéric Chopin. Desde entonces, su talento y sensibilidad la han convertido en una intérprete de referencia de Chopin. Su repertorio, sin embargo, abarca de Bach a los grandes clásicos del siglo XX. En su debut en el Festival de Torroella de Montgrí, Avdeeva presenta un programa de música romántica con obras de Beethoven, Liszt y Chopin.

[FR] En 2010, à l'âge de 25 ans, Yulianna Avdeeva a remporté le premier prix du prestigieux Concours international de piano Frédéric Chopin. Depuis, son talent et sa sensibilité ont fait d'elle une interprète de premier plan de Chopin. Son répertoire s'étend toutefois de Bach aux grands classiques du XXe siècle. Pour ses débuts au festival de Torroella de Montgrí, Yulianna Avdeeva présente un programme de musique romantique avec des œuvres de Beethoven, Liszt et Chopin.



Dijous 3 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 28 € / Gratuit Socis

QUARTET GERHARD

LLUÍS CASTÁN **violí**
JUDIT BARDOLET **violí**
MIQUEL JORDÀ **viola**
JESÚS MIRALLES **violoncel**

Integral dels quartets de corda de Xostakóvitx III

Dmitri Xostakóvitx: *Quartet de corda núm. 4 en Re major, Op. 83 / Quartet de corda núm. 13 en Si bemoll menor, Op. 138 / Quartet de corda núm. 8 en Do menor, Op. 110*

**Una producció del Festival de Torroella
i la Quincena Musical Donostiarra**

[CAT] Des del seu primer quartet de corda, escrit el 1938, fins a l'últim, el quinze, compost el 1974, un any abans de la seva mort, Dmitri Xostakóvitx escriu una de les més àmplies i rellevants sèries de quartets de corda del segle XX. El testimoni sincer d'una vida que el compositor no va poder plasmar en les seves simfonies, ja que es va veure obligat a escriure-les seguint les directrius polítiques de la Unió Soviètica. En els quartets Xostakóvitx plasma les seves idees a través d'una música plena de contrastos, en la qual trobem alegries i angoixes, tendresa i violència, melodies folklòriques i modernisme. Tota la seva vida està en aquests 15 quartets, la integral dels quals el Quartet Gerhard va començar a interpretar l'estiu passat al Festival de Torroella amb dos concerts, segueix aquest any, amb dos concerts més, i acabarà en l'edició 2024.

[EN] From his first string quartet, written in 1938, to the last, the fifteenth, composed in 1974, a year before his death, Dmitri Shostakovich wrote one of the most extensive and significant series of string quartets of the 20th century. They are the sincere testimony of a life that the composer could not capture in his symphonies, which he was forced to write following the political guidelines of the Soviet Union. In his quartets, Shostakovich gives expression to his ideas in a music full of contrasts, where we find joy and anguish, tenderness and violence, folk melodies and modernism. His whole life is in these 15 quartets, which the Quartet Gerhard started to perform last summer at the Torroella Festival, with two concerts. This year, they continue with two more concerts, and will complete them at the 2024 Festival.

[ES] Desde su primer cuarteto de cuerda, escrito el 1938, hasta el último, el decimoquinto, compuesto el 1974, un año antes de su muerte, Dmitri Shostakóvich escribe una de las más amplias y relevantes series de cuartetos de cuerda del siglo XX. El testimonio sincero de una vida que el compositor no pudo plasmar en sus sinfonías, que se vio obligado a escribir siguiendo las directrices políticas de la Unión Soviética. En sus cuartetos, Shostakóvich plasma sus ideas en una música llena de contrastes, donde encontramos alegrías y angustias, ternura y violencia, melodías folclóricas y modernismo. Toda su vida está en estos 15 cuartetos, cuya integral el Quartet Gerhard empezó a interpretar el verano pasado en el Festival de Torroella con dos conciertos, sigue este año con otros dos conciertos, y terminará en la edición de 2024.

[FR] De son premier quatuor à cordes, écrit en 1938, à son dernier, le quinzième, composé en 1974, un an avant sa mort, Dimitri Chostakovitch a laissé l'une des plus grandes et des plus importantes séries de quatuor à cordes du XXe siècle. Le témoignage sincère d'une vie que le compositeur n'a pas pu exprimer dans ses symphonies, contraint qu'il était d'écrire conformément aux directives politiques de l'Union soviétique. Dans ses quatuors, Chostakovitch exprime ses idées par une musique pleine de contrastes, où se côtoient joies et angoisses, tendresse et violence, mélodies folkloriques et modernisme. Toute sa vie est contenue dans ces 15 quatuors, dont le Quartet Gerhard a commencé de donner l'intégrale l'été dernier au Festival de Torroella avec deux concerts, continue cette année avec deux autres concerts, et la conclura lors de l'édition 2024.



SINGULAR TORROELLA

Divendres 4 d'agost

20.30 h Palau Solterra-Fundació Vila Casas

Preu: Des de 28 €

LES SACQUEBOUTIERS

FLORENT TISSEYRE percussió | DANIEL LASSALLE
sacabutx | GRÉGORY DALTIN acordió | BENOÎT ALBERT
guitarra

Vita Bella

«O Virgo splendens» del *Llibre Vermell de Montserrat / El testament d'Amèlia*, popular catalana / «Polorum Regina» del *Llibre Vermell de Montserrat / El comte Arnau, El noi de la mare i Un pobre pagès*, populars catalanes / **Gaspar Sanz**: Jácaras i Canarios / **Ryland Angel**: Salve Regina / **Julián Arcas**: El Postillón de la Rioja i La Saltarina / **Santiago de Murcia**: Tarantella / **Benoît Albert**: Odal'oud / **Driss El Maloumi**: Imtidad / **Ikuio Kondoh**: Pluie de Bambou / **Grégory Daltin**: Passegiata / **Claudio Monteverdi**: Si dolce é'l tormento / **Lucilla Galeazzi**: Ah vita bella

[CAT] Guiats per un quartet d'instruments atípic (acordió, sacabutx, guitarra, percussió) i cant gregoriana, *fandango* o tarantella, *Vita Bella* es troba en la cruilla de la música antiga, tradicional i improvisada, amb un recorregut singular: d'Espanya als Balçans, del Mediterrani al Japó, cap melodía popular pot espantar a aquest quartet francès disposat a tot per sorprendre el públic. Un patrimoni dedicat a la poesia, un viatge que explora la varietat, el poder i la riquesa de la melodia que ens portarà records que ens emocionen.

[EN] Guided by a quartet of atypical instruments (accordion, sackbut, guitar, percussion) and Gregorian chant, fandango or tarantella, *Vita Bella* lies at the crossroads of early, traditional and improvised music, following a singular route: from Spain to the Balkans, from the Mediterranean to Japan, this French quartet baulks at no popular melody in its endeavour to surprise its audience. A heritage devoted to poetry, a journey that explores the variety, power and richness of melodies that will bring back memories that move us.

[ES] Guiados por un cuarteto de instrumentos atípico (acordeón, sacabuche, guitarra, percusión) y canto gregoriano, fandango o tarantela, *Vita Bella* se encuentra en el cruce de la música antigua, tradicional e improvisada, con un recorrido singular: de España en los Balcanes, del Mediterráneo a Japón, ninguna melodía popular puede asustar a este cuarteto francés dispuesto a todo para sorprender al público. Un patrimonio dedicado a la poesía, un viaje que explora la variedad, el poder y la riqueza de la melodía que nos traerá recuerdos que nos emocionan.

[FR] Emmenée par un quatuor d'instruments atypiques (accordéon, sacqueboute, guitare, percussions) et de chants grégoriens, fandango ou tarantelle, *Vita Bella* est à la croisée des musiques anciennes, traditionnelles et improvisées, avec un parcours unique : de l'Espagne aux Balkans, de la Méditerranée au Japon, aucune mélodie populaire ne fait peur à ce quatuor français, prêt à tout pour surprendre le public. Un patrimoine dédié à la poésie, un voyage explorant la variété, la puissance et la richesse de la mélodie qui nous rappellera des souvenirs émouvants.



Dissabte 5 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 32 €

GLI INCOGNITI AMANDINE BEYER VIOLÍ I DIRECCIÓ

The bread of life. Concerti Grossi de Corelli & Händel

Arcangelo Corelli: Concerto da chiesa en Re major, Op. 6/7 / Concerto da chiesa en Sol menor, Op. 6/8 «Fatto per la Notte di Natale» / Concerto da chiesa en Do menor, Op. 6/3 / Concerto da chiesa en Re major, Op. 6/4 / **Georg Friedrich Händel:** Concerto grosso en La menor, Op. 6/4 / Concerto grosso en La major, Op. 6/11

[CAT] Al llarg de la seva carrera, Arcangelo Corelli va coincidir amb els compositors més importants de la seva època. Totes aquestes trobades van ser una font d'inspiració i de moltes influències que van donar lloc a un estil molt personal. La majoria de les obres de Corelli es van transformar ràpidament en models copiats innombrables vegades. Malgrat que Corelli no va crear cap gènere nou ni va aportar cap innovació específica a la tècnica del violí, sí que va escriure sonates i *concerti grossi* tan formalment perfectes que les seves obres van impregnar tot el discurs orquestral europeu durant dècades. El programa que presenta Amandine Beyer amb el seu grup Gli Incogniti posa en un mirall les obres de Corelli i Händel al qual l'italià va conèixer al final de la seva vida. Händel, un dels compositors més influents de la seva època, s'havia nodrit, com molts d'altres, de les lliçons de Corelli, «el pa de la vida» de tots els músics, segons el famós biògraf i diletant Roger North.

[EN] Throughout his career, Arcangelo Corelli mingled with the most important composers of his time. These encounters were a source of inspiration and many influences that produced a very personal style. Most of Corelli's works quickly became models copied countless times by others. Although Corelli did not create any new genre, nor did he bring any specific innovation to violin technique, he did write sonatas and *concerti grossi* so formally perfect that his works permeated the entire European orchestral discourse for decades. The programme presented by Amandine Beyer with her group Gli Incogniti creates a mirror in which the works of Corelli and Händel, whom the Italian met at the end of his life, are reflected in each other. Händel, one of the most influential composers of his time, like many others, had grown musically on the lessons of Corelli, "the bread of life" of all musicians, according to the famous biographer and dilettante Roger North.

[ES] A lo largo de su carrera, Arcangelo Corelli coincidió con los compositores más importantes de su época. Todos estos encuentros fueron una fuente de inspiración y de muchas influencias que dieron lugar a un estilo muy personal. La mayoría de las obras de Corelli se transformaron rápidamente en modelos copiados innumerables veces por otros. A pesar de que Corelli no creó ningún género nuevo, ni aportó ninguna innovación específica a la técnica del violín, sí que escribió sonatas y *concerti grossi* tan formalmente perfectos que sus obras impregnaron todo el discurso orquestal europeo durante décadas. El programa que presenta Amandine Beyer con su grupo Gli Incogniti pone en un espejo las obras de Corelli y Händel, al cual el italiano conoció al final de su vida. Händel, uno de los compositores más influyentes de su época, se había nutrido, como muchos otros, de las lecciones de Corelli, «el pan de la vida» de todos los músicos, según el famoso biógrafo y dilettante Roger North.

[FR] Au long de sa carrière, Arcangelo Corelli a connu les plus grands compositeurs de son temps. Toutes ces rencontres ont été une source d'inspiration et d'influences multiples qui ont donné naissance à un style très personnel. La plupart des œuvres de Corelli sont rapidement devenues des modèles, copiés d'innombrables fois par d'autres. S'il n'a pas créé de nouveau genre, ni apporté d'innovation spécifique à la technique du violon, Corelli a écrit des sonates et des *concerti grossi* d'une telle perfection formelle que ses œuvres ont imprégné l'ensemble du discours orchestral européen pendant des décennies. Le programme présenté par Amandine Beyer et son groupe Gli Incogniti met en miroir les œuvres de Corelli et de Haendel, que l'Italien rencontra à la fin de sa vie. Haendel, l'un des compositeurs les plus influents de son temps, s'était nourri, comme beaucoup d'autres, des leçons de Corelli, « le pain de vie » de tous les musiciens, selon le célèbre biographe et dilettante Roger North.



Diumenge 6 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 42 €

MARIA DEL MAR BONET & L'ARPEGGIATA

VINCENZO CAPEZZUTO sopranista
CHRISTINA PLUHAR tiorba i direcció

Maurizio Cazzati: *Ciaccona / Anònim: La Carpinese*, tradicional de Carpino / *Pizzica di San Vito*, tradicional de Salento / **Nicolas Mattei i improvisació:** *La Dia Spagnola*, arranjament de Cristina Pluhar / **Rodolfo Falvo:** *Dicitencello Vuje*, arranjament de Cristina Pluhar / **Girolamo Kapsberger:** *Canario*, arranjament de Cristina Pluhar / **Anònim: Lo Guaracino**, tradicional napolitana / **Girolamo Kapsberger:** *Toccata L'Arpeggiata / Anònim: La llorona*, son tradicional mexicà / **Andrea Falconieri:** *Suave melodia / Anònim: Pizzicarella mia*, tradicional de la Pulla / **Gregorio Paniagua / Maria del Mar Bonet:** *Dansa de la Primavera / Anònim: La dama d'Aragó*, tradicional catalana / **Bartomeu Memes: La mort de la Margalida / Anònim: Cançó de collir figues**, tradicional mallorquina / **Maria del Mar Bonet / Miquel Costa Llobera:** *La cançó de na Ruixa Mantells / Anònim / Maria del Mar Bonet:* *Fandango mallorquí*, tradicional malloquina/ **Santiago de Murcia:** *Fandango / Maria del Mar Bonet / Miquel Costa Llobera:* *El pi de Formentor / Anònim: Jota marinera*, tradicional mallorquina

[CAT] Des que la llaütista Christina Pluhar va fundar el 2000 el grup L'Arpegiata, dedicat a recrear la música improvisada del segle XVII, ha combinat la música antiga amb les músiques tradicionals diverses i ha col·laborat amb grans cantants amb els quals ha enregistrat discs i ha ofert concerts excepcionals. Pluhar tenia molt interès a treballar amb Maria del Mar Bonet, desig que ara fa realitat en una producció de Festival de Torroella de Montgrí que s'assajarà i s'estrenarà en el Festival de Torroella de Montgrí.

[EN] Since the lutenist Christina Pluhar founded the group L'Arpegiata in 2000, devoted to recreating improvised music from the 17th century, she has combined early music with a diverse range of traditional music forms and has worked with great singers with whom she has recorded albums and given exceptional concerts. Pluhar was very keen to work with Maria de Mar Bonet and her long-held wish now comes true in a Torroella de Montgrí Festival, Pollença Festival i Sagunt a Escena Festiva co-production that will be rehearsed and premiered at the Torroella de Montgrí Festival.

[ES] Desde que la laudista Christina Pluhar fundó en 2000 el grupo L'Arpegiata, dedicado a recrear la música improvisada del siglo XVII, ha combinado la música antigua con músicas tradicionales diversas y ha colaborado con grandes cantantes con los que ha grabado discos y ha ofrecido conciertos excepcionales. Pluhar tenía mucho interés en trabajar con María de Mar Bonet, deseo que ahora hace realidad en una coproducción del Festival de Torroella de Montgrí, el Festival de Pollença y el Festival Sagunt a Escena, que se ensayarán y estrenará en el Festival de Torroella.

[FR] Depuis qu'elle a fondé en 2000 le groupe L'Arpegiata, consacré à la recréation de la musique improvisée du XVIIe siècle, la luthiste Christina Pluhar mêle musique ancienne et diverses musiques traditionnelles et s'associe avec de grands chanteurs pour enregistrer des albums et donner des concerts exceptionnels. Christina Pluhar souhaitait vivement travailler avec María de Mar Bonet, un rêve qui se concrétise aujourd'hui par une coproduction du Festival de Torroella de Montgrí, Festival de Pollença et Festival Sagunt a Escena qui sera répétée et jouée pour la première fois lors du Festival de Torroella de Montgrí.

**Una producció del Festival de Torroella de Montgrí,
el Festival de Pollença i el Festival Sagunt a Escena**



Dimecres 9 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 42 €

CHAMBER ORCHESTRA OF EUROPE

DANIEL HARDING *direcció*

Beethoven & Sibelius

Ludwig van Beethoven: *Obertura Coriolà*, Op. 62 / *Sinfonia núm. 4 en Si bemoll major*, Op. 60 / **Jean Sibelius:** *Sinfonia núm. 4 en La menor*, Op. 63 / Suite de *Pelléas et Mélisande*

[CAT] En el seu debut al Festival de Torroella, la Chamber Orchestra of Europe, sota la direcció de Daniel Harding, proposa un exercici de comparació entre dues simfonies que ocupen el mateix lloc en el catàleg dels seus compositors. Separades per un segle, la *Sinfonia núm. 4* de Beethoven es va estrenar el 1806 i la *Sinfonia núm. 4* de Sibelius, el 1911. Totes dues tenen una orquestració similar, però mentre la *Quarta* de Beethoven s'allunya de l'agitació de la seva tercera simfonia per parlar de sentiments i estats d'ànim (obsessió, amor, felicitat, diversió i enginy); la *Sinfonia núm. 4* de Sibelius és una obra d'intens dramatisme que arriba amb menys facilitat al públic que la de Beethoven, però resulta més gratificant.

[EN] In its debut at the Torroella Festival, the Chamber Orchestra of Europe, under the baton of Daniel Harding, proposes an exercise of comparison between two symphonies that occupy the same place in their composers' catalogue. Separated by a century, Beethoven's *Symphony No. 4* was performed for the first time in 1806 and Sibelius' *Symphony No. 4* was premiered in 1911. The two have a similar orchestration, but while Beethoven's *Fourth* moves away from the agitation of his third symphony to speak of feelings and moods (obsession, love, happiness, fun and wit), Sibelius' *Symphony No. 4* is a work of intense drama that comes less easily to the audience than Beethoven's symphony, but is more rewarding.

[ES] En su debut en el Festival de Torroella, la Chamber Orchestra of Europe bajo la dirección de Daniel Harding propone un ejercicio de comparación entre dos sinfonías que ocupan el mismo lugar en el catálogo de sus compositores. Separadas por un siglo, la *Sinfonía nº 4* de Beethoven se estrenó en 1806 y la *Sinfonía nº 4* de Sibelius, en 1911. Las dos tienen una orquestación similar, pero mientras la *Cuarta* de Beethoven se aleja de la agitación de su tercera sinfonía para hablar de sentimientos y estados de ánimo (obsesión, amor, felicidad, diversión e ingenio), la *Sinfonía nº 4* de Sibelius es una obra de intenso dramatismo que llega con menos facilidad al público que la de Beethoven, pero que resulta más gratificante.

[FR] Pour ses débuts au Festival de Torroella, le Chamber Orchestra of Europe sous la direction de Daniel Harding propose un exercice de comparaison entre deux symphonies qui occupent la même place au catalogue de leurs compositeurs. Une centaine d'années séparent ces symphonies, la n°4 de Beethoven ayant été créée en 1806 et celle de Sibelius en 1911. Toutes deux présentent une orchestration similaire, mais tandis que la quatrième de Beethoven s'éloigne de l'agitation de la précédente du même compositeur pour parler de sentiments et d'états d'âme (obsession, amour, bonheur, plaisir et esprit), la symphonie n° 4 de Sibelius est une œuvre dramatique intense qui touche moins facilement le public que celle de Beethoven, mais s'avère plus gratifiante.



Dijous 10 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 28 € / Gratuit Socis

QUARTET GERHARD

LLUÍS CASTÁN **violí**
JUDIT BARDOLET **violí**
MIQUEL JORDÀ **viola**
JESÚS MIRALLES **violoncel**

Integral dels quartets de corda de Xostakóvitx IV

Dmitri Xostakóvitx: *Quartet de corda núm. 10 en La bemoll major, Op. 118*
/ Quartet de corda núm. 11 en Fa menor, Op. 122 / Quartet de corda núm. 12
en Re bemoll major, Op. 133

**Una producció del Festival de Torroella
i la Quincena Musical Donostiarra**

[CAT] Des del seu primer quartet de corda, escrit el 1938, fins a l'últim, el quinze, compost el 1974, un any abans de la seva mort, Dmitri Xostakóvitx escriu una de les més àmplies i rellevants sèries de quartets de corda del segle XX. El testimoni sincer d'una vida que el compositor no va poder plasmar en les seves simfonies, ja que es va veure obligat a escriure-les seguint les directrius polítiques de la Unió Soviètica. En els quartets Xostakóvitx plasma les seves idees a través d'una música plena de contrastos, en la qual trobem alegries i angoixes, tendresa i violència, melodies folklòriques i modernisme. Tota la seva vida està en aquests 15 quartets, la integral dels quals el Quartet Gerhard va començar a interpretar l'estiu passat al Festival de Torroella amb dos concerts, segueix aquest any, amb dos concerts més, i acabarà en l'edició 2024.

[EN] From his first string quartet, written in 1938, to the last, the fifteenth, composed in 1974, a year before his death, Dmitri Shostakovich wrote one of the most extensive and significant series of string quartets of the 20th century. They are the sincere testimony of a life that the composer could not capture in his symphonies, which he was forced to write following the political guidelines of the Soviet Union. It is in the quartets where Shostakovich gives expression to his ideas in a music full of contrasts, in which we find joy and anguish, tenderness and violence, folk melodies and modernism. His whole life is in these 15 quartets, which the Quartet Gerhard started to perform last summer at the Torroella Festival with two concerts. This year, they continue with two more concerts, and will complete them at the 2024 Festival.

[ES] Desde su primer cuarteto de cuerda, escrito el 1938, hasta el último, el decimoquinto, compuesto el 1974, un año antes de su muerte, Dmitri Shostakóvich escribe una de las más amplias y relevantes series de cuartetos de cuerda del siglo XX. El testimonio sincero de una vida que el compositor no pudo plasmar en sus sinfonías, que se vio obligado a escribir siguiendo las directrices políticas de la Unión Soviética. Es en los cuartetos donde Shostakóvich plasma sus ideas en una música llena de contrastes, donde encontramos alegrías y angustias, ternura y violencia, melodías folclóricas y modernismo. Toda la vida está en estos 15 cuartetos, cuya integral el Quartet Gerhard empezó a interpretar el verano pasado en el Festival de Torroella con dos conciertos, sigue este año, con otros dos conciertos, y terminará en la edición de 2024.

[FR] De son premier quatuor à cordes, en 1938, jusqu'à son dernier, le quinzième, composé en 1974, un an avant sa mort, Dimitri Chostakovitch écrit l'une des plus grandes et des plus importantes séries de quatuor à cordes du XXe siècle. Le témoignage sincère d'une vie que le compositeur n'a pas pu exprimer dans ses symphonies, contraint qu'il était d'écrire conformément aux directives politiques de l'Union soviétique. Dans ses quatuors, Chostakovitch exprime ses idées par une musique pleine de contrastes, où se côtoient joies et angoisses, tendresse et violence, mélodies folkloriques et modernisme. Toute sa vie est contenue dans ces 15 quatuors, dont le Quartet Gerhard a commencé de donner l'intégrale l'été dernier au Festival de Torroella avec deux concerts, continue cette année avec deux autres concerts, et la conclura lors de l'édition 2024.



Divendres 11 d'agost
19 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 15 €

ESTACIÓ PARADÍS

La història d'amor d'una vella titellaire

JOSÉ LUIS LÓPEZ-MONTES I CLAUDE DEBUSSY música
ELISA RAMOS actriu
DANIEL TARRIDA piano
JOAQUÍN CASANOVA I ELISA RAMOS dramatúrgia
JOAQUÍN CASANOVA direcció



**Recomanat per a famílies amb nens i nenes
a partir de 6 anys**

**Una producció de La Maquiné amb la col·laboració
de l'Agència Andalusa d'Institucions Culturals de la
Conselleria de Cultura i Esports de la Junta d'Andalusia.**

[CAT] En una estació de tren hi ha una vella titellaire, però no recorda què hi fa, allà. Sola, emprèn l'aventura de recordar qui va ser, i gràcies a l'amor que encara conserva per la seva parella desapareguda i amb l'ajuda dels seus titelles, desats en una vella maleta, aviat comença a recordar qui era. Així, a poc a poc, ella i nosaltres descobrirem qui és i coneixerem el seu passat, el seu present i qui és el seu destí. La companyia La Maquiné torna al Festival de Torroella per presentar-nos el seu projecte més intimista en el qual ens parla del pas del temps. Un espectacle amb titelles que ens porta a conèixer històries del passat i del present.

[EN] An old puppeteer is waiting at a train station but she does not remember what she is doing there. Alone, she embarks on the adventure of remembering who she was. Thanks to the love she still feels for her lost partner and with the help of her puppets, stored in an old suitcase, she soon begins to remember who she was. Little by little, she and we discover who she is and learn about her past, her present and her destiny. The La Maquiné company returns to the Torroella Festival to present their most personal project in which they speak to us of the passage of time. A puppet show that tells us stories of the past and present.

[ES] En una estación de tren hay una vieja titiritera que no recuerda qué hace allí. Sola, emprende la aventura de recordar quién fue y gracias al amor que aún conserva por su pareja desaparecida y con la ayuda de sus títeres, guardados en una vieja maleta, pronto empieza a recordar quién fue. Así, poco a poco, ella y nosotros descubrimos quién es y conocemos su pasado, su presente y cuál es su destino. La compañía La Maquiné regresa al Festival de Torroella para presentarnos su proyecto más intimista en el que no habla del paso del tiempo. Un espectáculo con títeres que nos lleva a conocer historias del pasado y del presente.

[FR] Dans une gare, une vieille marionnettiste ne se souvient pas de ce qu'elle fait là. Seule, elle entreprend l'aventure de se souvenir de qui elle était et, grâce à l'amour qu'elle porte encore à son partenaire disparu et à l'aide de ses marionnettes, conservées dans une vieille valise, elle commence bientôt à se souvenir. Ainsi, petit à petit, elle arrive à découvrir qui elle est, son passé, son présent et son destin et nous le découvrons avec elle. La compagnie La Maquiné revient au festival de Torroella pour nous présenter son projet le plus intimiste, dans lequel elle nous parle du temps qui passe. Un spectacle de marionnettes qui nous révèle des histoires du passé et du présent.



Divendres 11 d'agost
20.30 h Església de Sant Genís
Preu: Des de 28 €

ENSEMBLE O VOS OMNES

XAVIER PASTRANA director

Josquin in Memoriam

Gilles Binchois: *Tout a par moy* / **Johannes Ockeghem:** *Mort, tu as navrè de ton dart* / **Josquin Des Prez:** *Stabat Mater* / *Tu solus qui facis mirabilia* / *Baisez moy* / *Plus nulz regretz* / *In te Domine speravi* / *Mille regretz* / *Nymphes de bois* / **Jean Richafort:** *Missa pro defunctis*: Introit, Kyrie i Graduale

19 h. Auditori del Museu de la Mediterrània.

CONFERÈNCIA: *Els dos mons de Josquin Des Prez* a càrrec de l'assagista, poeta i estudiós de la música **Ramón Andrés**.

[CAT] L'Ensemble O Vos Omnes converteix, en aquest concert, la història de la música en la música de la història. El 1532 el compositor neerlandès Jean Richafort va escriure un Rèquiem a la memòria del seu mestre, Josquin Des Prez, un dels compositors renaixentistes més importants. Aquest darrer també havia escrit una gran obra a la memòria del seu mentor, Johannes Ockeghem, qui, així mateix, havia creat una obra en honor a qui l'havia instruït en l'art de la creació musical, Gilles Binchois. La vida d'aquests quatre compositors té un lligam musical, una història no escrita en paraules sino en sons que han viatjat fins als nostres dies.

[EN] In this concert, the Ensemble O Vos Omnes transforms the history of music into the music of history. In 1532, the Dutch composer Jean Richafort wrote a Requiem in memory of his master, Josquin Des Prez, one of the most important Renaissance composers. The latter had also written a great work in memory of his own mentor, Johannes Ockeghem, who had also created a work in honour of the man who had taught him the art of musical creation, Gilles Binchois. The lives of these four composers have a musical link, a story not written in words, but in sounds that have travelled to the present day.

[ES] El Ensemble O Vos Omnes convierte la historia de la música en la música de la historia en este concierto. El 1532 el compositor neerlandés Jean Richafort escribió un Réquiem a la memoria de su maestro, Josquin Des Prez, uno de los compositores renacentistas más importantes. Este último también había escrito una gran obra en memoria de su mentor, Johannes Ockeghem, quien, así mismo, había creado una obra en honor a quien lo había instruido en el arte de la creación musical, Gilles Binchois. La vida de estos cuatro compositores tiene un vínculo musical, una historia no escrita en palabras, sino en sonidos que han viajado hasta nuestros días.

[FR] Avec ce concert, l'Ensemble O Vos Omnes transforme l'histoire de la musique en musique de l'histoire. En 1532, le compositeur néerlandais Jean Richafort écrivit un Requiem à la mémoire de son maître, Josquin Des Prez, l'un des plus importants compositeurs de la Renaissance. Ce dernier avait également écrit une œuvre majeure à la mémoire de son mentor, Johannes Ockeghem, lequel avait lui-même créé une œuvre en l'honneur de celui qui lui avait enseigné l'art de la création musicale, Gilles de Binchois. La vie de ces quatre compositeurs est liée à la musique, une histoire qui s'écrit non pas avec des mots, mais avec des sons qui ont voyagé jusqu'à aujourd'hui.



Dissabte 12 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 36 €

CONCERTO KÖLN & JEANINE DE BIQUE SOPRANO

Mirrors - Personatges d'òpera al mirall

Georg Friedrich Händel: Simfonia de l'òpera *Partenope*, HWV 27 / **Carl Heinrich Graun:** «Risolvere non oso» de l'òpera *Rodelinda regina de' Longobardi*, Graun WV B:1:6 / **Georg Friedrich Händel:** «Ritorna o caro» de l'òpera *Rodelinda regina de' Longobardi*, HWV 19 / **Leonardo Vinci:** Simfonia de l'òpera *Partenope* / **Carl Heinrich Graun:** «L'empio rigor del fato» de l'òpera *Rodelinda regina de' Longobardi*, Graun WV B:1:6 / **Georg Friedrich Händel:** Ballet, «Entrée des songes agréables» de l'òpera *Alcina* / «Ah! Ruggiero crudel!- Ombre pallide» de l'òpera *Alcina* / «L'alma mia frà le tempeste» de l'òpera *Agripina*, HWV 6 / **Georg Philipp Telemann:** «Rimembranza crudel» ària d'*Agripina* de l'òpera *Germanicus* / **Georg Friedrich Händel:** Suite de l'òpera *Rodrigo*, HWV 5 / «Che sento, Oh Dio!.... Se pietà» de l'òpera *Giulio Cesare in Egitto* / **Carl Heinrich Graun:** «Tra le procelle assorto» de l'òpera *Cleopatra e Cesare*, Graun WV B:1:7

[CAT] En el seu debut al Festival de Torroella de Montgrí, la soprano caribenha Jeanine De Bique presenta un programa basat en el seu primer treball discogràfic, *Mirrors*, que explora les àries compostes per Händel i els seus contemporanis per a heroïnes com Cleopatra, Rodelinda, Alcina i Agripina. En combinar i juxtaposar les àries més famoses escrites per Händel, amb les que van compondre els seus contemporanis per a les mateixes heroïnes, descobrim la naturalesa profunda i polièdrica d'aquests personatges, fins i tot quan van ser escrites a partir del mateix llibret.

[EN] In her debut at the Torroella de Montgrí Festival, the Caribbean soprano Jeanine De Bique presents a programme based on her first recording, *Mirrors*, which explores the arias composed by Händel and his contemporaries for heroines such as Cleopatra, Rodelinda, Alcina and Agrippina. By combining and juxtaposing the most famous arias, written by Händel, with those composed by his contemporaries for the same heroines, we discover the depth and many-sidedness of these characters' nature, even when they were written from the same libretto.

[ES] En su debut en el Festival de Torroella de Montgrí, la soprano caribeña Jeanine De Bique presenta un programa basado en su primer trabajo discográfico, *Mirrors*, que explora las arias compuestas por Händel y sus contemporáneos para heroínas como Cleopatra, Rodelinda, Alcina y Agripina. Al combinar y yuxtaponer las arias más famosas, escritas por Händel, con las que compusieron sus contemporáneos para las mismas heroínas, descubrimos la naturaleza profunda y poliédrica de estos personajes, incluso cuando fueron escritos a partir del mismo libreto.

[FR] Pour ses débuts au festival de Torroella de Montgrí, la soprano caribéenne Jeanine De Bique présente un programme basé sur son premier enregistrement, *Mirrors*, qui explore les arias composées par Haendel et ses contemporains pour des héroïnes telles que Cléopâtre, Rodelinda, Alcina et Agrippine. En combinant et en juxtaposant les arias les plus célèbres de Haendel avec celles composées par ses contemporains pour les mêmes héroïnes, nous découvrons la nature profonde et multiforme de ces personnages, même lorsqu'ils ont été écrits à partir du même livret.



Diumenge 13 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 28 €

JOAQUÍN ACHÚCARRO PIANO

Robert Schumann: *Novellete núm. 1, Op. 21 / Johannes Brahms: Variacions sobre un tema de Schumann, Op. 9 / Frederic Mompou: Preludis núms. 10, 9, 1 i 7 / Cançó i dansa núm. 6 / Maurice Ravel: Valses nobles et sentimentales / Enric Granados: «Quejas o la Maja y el Ruiseñor» de la suite Goyescas / Isaac Albéniz: «El Puerto» de la suite Iberia / Frédéric Chopin: Nocturn en Si bemoll major, Op. 9 núm. 2 / Polonesa «Heroica» en La bemoll major, Op. 53*

[CAT] Joaquín Achúcarro dedica el recital que aquest estiu oferirà al Festival de Torroella de Montgrí a la seva gran amiga Alicia de Larrocha, de la qual se celebra aquest any el centenari del seu naixement. Alicia de Larrocha va conèixer Joaquín Achúcarro quan encara era un nen, ja que mantenía amistat amb els seus pares a Bilbao. Una amistat plena de respecte i admiració mútues que va durar tota la vida.

[EN] Joaquín Achúcarro dedicates the recital he will offer this summer at the Torroella de Montgrí Festival to his great friend Alicia de Larrocha, whose birth centenary is being celebrated this year. Alicia de Larrocha met Joaquín Achúcarro when he was still a child, as she was friends with his parents in Bilbao. It was a friendship built on mutual respect and admiration that lasted a lifetime.

[ES] Joaquín Achúcarro dedica el recital que este verano ofrecerá en el Festival de Torroella de Montgrí a su gran amiga Alícia de Larrocha, de la cual se celebra este año el centenario de su nacimiento. Alícia de Larrocha conoció a Joaquín Achúcarro cuando todavía era un niño, ya que mantenía amistad con sus padres en Bilbao. Una amistad llena de respeto y admiración mutuos que duró toda la vida.

[FR] Joaquín Achúcarro dédie le récital qu'il donnera cet été au festival de Torroella de Montgrí à sa grande amie Alícia de Larrocha, dont on célèbre cette année le centenaire de la naissance. Alícia de Larrocha a connu Joaquín Achúcarro enfant, car elle était une amie de ses parents à Bilbao. Une amitié pleine de respect et d'admiration mutuels qui a duré toute une vie.



Concert homenatge a
Alicia de Larrocha





Dimecres 16 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 28 €

ERIKA GRIMALDI SOPRANO ALBERT GUINOVART PIANO

Benedetto Marcello: *Il mio bel foco* / **Giovanni Battista Pergolesi:** *Se tu m'ami* / **Giacomo Puccini:** «Donde lieta uscì» de l'òpera *La Bohème* / **Franz Liszt / Richard Wagner:** *Elsas Brautzug zum Münster*, S445/2 (piano sol) / **Vincenzo Bellini:** «Casta diva» de l'òpera *Norma* / **Johannes Brahms:** «Vergebliches Ständchen» de *5 Romanzen und Gesänge*, Op. 84 / **Giuseppe Verdi:** «Morrò, ma prima in grazia» de l'òpera *Un ballo in Maschera* / **Gabriel Fauré:** «Après un rêve» de *Trois mélodies* / **Robert Schumann:** *Arabesca en Do major*, Op. 18 (piano sol) / «Ich grolle nicht» del cicle *Dichterliebe*, Op. 48 / **Xavier Montsalvatge:** «Canción de cuna para dormir a un negrito» de *Cinco canciones negras* / **Enric Granados:** «El tra la la y el Punteado» de *12 tonadillas en estilo antiguo* / **Enric Granados:** *Allegro de concert*, Op. 46 (piano sol) / **Giuseppe Verdi:** «Ave Maria» de l'òpera *Otello* / **Ruggiero Leoncavallo:** «Qual fiamma avea nel guardo... Stridono lassù» de l'òpera *I Pagliacci*

[CAT] La relació de Victoria de los Àngels amb el Festival de Torroella de Montgrí es remunta als inicis del festival: hi va cantar per primera vegada el 1984 i hi va tornar el 1987, el 1988 complint el seu somni de cantar amb l'Escolania de Montserrat, i el 1999. En el centenari del seu naixement, la recordem amb una exposició que repassa el seu pas per Torroella i un concert en el qual li retrem homenatge reunint sobre l'escenari de l'Espai Ter la soprano Erika Grimaldi, que ha preparat un programa inspirant-se en el repertori de la soprano barcelonina, i el que va ser l'últim pianista acompañant de Victoria de los Àngels, Albert Guinovart.

[EN] Victoria de los Ángeles' relationship with the Torroella de Montgrí Festival goes back to the beginnings of the festival, where she sang for the first time in 1984 and returned in 1987, and again in 1988 to fulfil her dream of singing with the Escolanía de Montserrat, and, for the last time, in 1999. On the centenary of her birth, we remember her with an exhibition that reviews her visits to Torroella and a tribute concert in which the soprano Erika Grimaldi, who has prepared a programme drawn from the Barcelona soprano's repertoire, and Albert Guinovart, who was the last pianist to accompany Victoria de los Ángeles, come to perform together on the stage at the Espai Ter Auditorium.

[ES] La relación de Victoria de los Ángeles con el Festival de Torroella de Montgrí se remonta a los inicios del festival, donde cantó por primera vez en 1984 y regresó en 1987, en 1988 cumpliendo su sueño de cantar con la Escolanía de Montserrat, y en 1999. En el centenario de su nacimiento la recordamos con una exposición que repasa su paso por Torroella y un concierto en el cual le rendiremos homenaje reuniendo en el escenario del Espai Ter a la soprano Erika Grimaldi, que ha preparado un programa inspirándose en el repertorio de la soprano barcelonesa, y a quien fue el último pianista acompañante de Victoria de los Ángeles, Albert Guinovart.

[FR] La relation entre Victoria de los Ángeles et le festival de Torroella de Montgrí remonte aux débuts du festival, où elle a chanté pour la première fois en 1984 et où elle est revenue en 1987, puis en 1988, réalisant son rêve de chanter avec l'Escolanía de Montserrat, et enfin en 1999. À l'occasion du centenaire de sa naissance, nous l'évoquons avec une exposition qui retrace son passage à Torroella et un concert au cours duquel nous lui rendrons hommage en réunissant sur la scène de l'Espai Ter la soprano Erika Grimaldi, qui a préparé un programme inspiré du répertoire de la soprano barcelonaise, et Albert Guinovart, le dernier pianiste à l'avoir accompagnée.



Concert homenatge a Victoria de los Àngels





Dijous 17 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 36 €

LE POÈME HARMONIQUE

EVA ZAÏCIK **mezzosoprano** | SERGE GOUBIOUD i MARTIAL PAULIAT **tenors** | VIRGILE ANCELY **baríton** | CAROLINE ARNAUD **soprano**
VINCENT DUMESTRE **direcció**

*Nisi Dominus. Cançons populars i bel canto,
una processó a Venècia*

Anònim: *Nisi Dominus* / **Francesco Soto:** *Giesù diletto sposo* / **Serafino Razzi:** *Libro primo delle Laudi spirituali: «O Vergin Santa»* / **Pietro Antonio Locatelli:** *Simfonia fúnebre en Fa menor* | **Antonio Vivaldi:** *Invicti Bellate* / **Serafino Razzi:** *O dolcezza* / **Antonio Vivaldi:** *Simfonia al Santo Sepolcro* / *Nisi Dominus*

[CAT] En època de Vivaldi, Venècia era famosa per les seves magnífiques processons. Cada festivitat important, els venecians sortien als carrers per desfilar sota les banderes de les seves germanors al so de llaüts. Aquests cants devocionals populars, cantats a l'uníson al so d'un tambor, donaven ritme a les processons fins a les portes de l'església. L'emoció donava pas a la contemplació quan els cantors entonaven polifonies mig improvisades de temps llunyans, així com una composició d'acord amb els gustos de l'època, il·lustrant l'art barroc del bel canto. Aquest és també el recorregut que fa aquest programa, coronat pel meravellós *Nisi Dominus* de Vivaldi.

[EN] In Vivaldi's time, Venice was famous for its magnificent processions. At every important festivity, Venetians took to the streets to parade under the banners of their brotherhoods to the sound of lutes. These popular devotional songs, sung in chorus to the beat of a drum, gave rhythm to the processions to the church doors. Emotion gave way to contemplation as the singers intoned half-improvised polyphonies from times past, and also compositions in accord with the tastes of the time, illustrating the baroque art of bel canto. This is also the route taken by this programme, crowned by Vivaldi's wonderful *Nisi Dominus*.

[ES] En época de Vivaldi, Venecia era famosa por sus magníficas procesiones. Cada festividad importante, los venecianos salían a las calles para desfilar bajo las banderas de sus hermanadas al sonido de laúdes. Estos cantos devocionales populares, cantados a coro al sonido de un tambor, daban ritmo a las procesiones hasta las puertas de la iglesia. La emoción daba paso a la contemplación cuando los cantores entonaban polifonías medio improvisadas de tiempos pasados, así como una composición de acuerdo con los gustos de la época, ilustrando el arte barroco del bel canto. Este es también el recorrido que hace este programa, coronado por el maravilloso *Nisi Dominus* de Vivaldi.

[FR] À l'époque de Vivaldi, Venise était célèbre pour la magnificence de ses processions. Lors de chaque fête importante, les Vénitiens descendaient dans la rue pour défiler sous les bannières de leurs confréries au son des luths. Ces chants de dévotion populaires, repris en chœur au son du tambour, rythmaient les processions jusqu'aux portes des églises. L'émotion faisait place à la contemplation lorsque les chanteurs entonnaient des polyphonies d'autrefois semi-improvisées, ainsi qu'une composition au goût du jour, illustrant l'art baroque du bel canto. C'est également le parcours de ce programme, couronné par le merveilleux *Nisi Dominus* de Vivaldi.



Divendres 18 d'agost
20.30 h Auditori Espai Ter
Preu: Des de 36 €

VÍKINGUR ÓLAFSSON PIANO

Johann Sebastian Bach: *Variacions Goldberg*, BWV 988

[CAT] Les *Variacions Goldberg* són un dels cims del gènere de la variació, una de les formes primigènies de la música basada en la repetició, mecanisme que la fa comprensible i reconeixible a l'óïda humana. Segons el seu primer biògraf, Bach, les va escriure amb el propòsit que un dels seus millors alumnes, Johann Gottlieb Goldberg, entretingués les nits d'insomni del comte Hermann-Karl von Keyserling. L'islandès Víkingur Ólafsson, pianista de culte, s'enfronta a aquest monument de la literatura per a piano, una muntanya que demana no únicament tècnica i poder interpretatiu sinó també un absolut control per poder assolir el cim.

[EN] The *Goldberg Variations* are one of the crowning works of the variation genre. Variations are one of the primordial forms of music based on repetition, a mechanism that makes it understandable and recognisable to the human ear. According to his first biographer, Bach wrote them for one of his best pupils, Johann Gottlieb Goldberg, to play to Count Hermann Karl von Keyserling to help him wile away his sleepless nights. The popular Icelandic piano player Víkingur Ólafsson takes on this monument of piano literature, a mountain that demands not only technique and interpretative power, but also absolute control in order to reach the summit.

[ES] Las *Variaciones Goldberg* son una de las cumbres del género de la variación, una de las formas primigenias de la música basada en la repetición, mecanismo que la hace comprensible y reconocible al oído humano. Según su primer biógrafo, Bach las escribió con el propósito que uno de sus mejores alumnos, Johann Gottlieb Goldberg, entretuviera las noches de insomnio del conde Hermann-Karl von Keyserling. El islandés Víkingur Ólafsson, pianista de culto, se enfrenta a este monumento de la literatura para piano, una montaña que pide no únicamente técnica y poder interpretativo, sino también un absoluto control para poder alcanzar la cima.

[FR] Les *Variations Goldberg* constituent l'un des sommets du genre, l'une des formes primitives de la musique basée sur la répétition, mécanisme qui la rend compréhensible et reconnaissable à l'oreille humaine. Selon son premier biographe, Bach les aurait écrites pour permettre à l'un de ses meilleurs élèves, Johann Gottlieb Goldberg, de distraire les nuits blanches du comte Hermann Karl von Keyserling. L'Islandais Víkingur Ólafsson, pianiste culte, s'attaque à ce monument de la littérature pianistique, une montagne qui exige non seulement de la technique et de la puissance d'interprétation, mais aussi un contrôle absolu pour atteindre le sommet.

FESTIVAL DE TORROELLA FES-TE'N SOCI/SÒCIA



**Si t'agrada la música...
fes-te soci i sòcia del Festival de
Torroella de Montgrí i tindreu
molts avantatges.**

- L'entrada gratuïta al concert inaugural i a concerts triats per l'organització dels Festivals.
- El 25% de descompte en el preu de les entrades de la resta dels concerts del Festival de Torroella de Montgrí i al Jazz Festival de l'Estartit.
- Preferència en la compra d'entrades, abans que es posin a la venda per al públic en general.
- Invitació per assistir a la Festa del Soci.
- Assistència i descomptes a sortides culturals i al Club de Clàssica.

- L'entrada gratuïta a tots els concerts de música de cambra del Cicle de Concerts de Tardor-Hivern.
- Un 10% de descompte als espectacles a l'Espai Ter.
- Informació prèvia de totes les activitats que organitza Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí.



Collaborem amb:



iber:Camera



Orquestra
simfònica
del Vallès

QUOTA ANUAL: 58€

Per a qualsevol dubte i més informació:
Festival de Torroella de Montgrí
Convent dels Agustins.
Apartat de correus 70. 17257 Torroella de Montgrí
Tel +34 972 76 06 05
info@festivaldetorroella.cat

JM Torroella de Montgrí

ALTRES ACTIVI- TATS



FESTA DEL SOCI

Divendres 14 de juliol
20 h Punta del Molinet. L'Estartit
Preu: Des de 32 € / Gratuit Socis

ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLÈS

MARCO MEZQUIDA piano
XAVIER PUIG direcció

Les illes Medes

Felix Mendelssohn: *Les Hèbrides*, obertura / **Juli Garreta:** *Les Illes Medes*
/ Marco Mezquida: *Concert per a piano i orquestra «Talaiot»*

•Sabadell
Fundació

[CAT] Nascut a Sant Feliu de Guíxols, Juli Garreta afirmava que les seves arrels estaven a la Costa Brava, la tramuntana, les suredes. «Els meus ulls i la meva ànima són sensibles només per a aquest racó del món», deia. I a un emblemàtic racó de la Costa Brava, Garreta va dedicar una obra destacada de la música catalana, el poema simfònic *Les Illes Medes*, estrenat per l'Orquestra Pau Casals el 18 d'octubre de 1923. En el centenari de la seva estrena, el Festival de Torroella programa *Les Illes Medes* de Juli Garreta a l'Estartit, a la Punta del Molinet, davant les illes Medes, en un programa simfònic de temàtica marina que s'obrirà amb *Les Hèbrides* de Mendelssohn, inspirada en la costa escocesa, i que es clourà amb el *Concert per a piano i orquestra «Talaiot»* de Marco Mezquida, inspirat en els monuments prehistòrics de l'illa de Menorca.

[EN] Born in Sant Feliu de Guíxols, Juli Garreta would say that his roots were in the Costa Brava, the prevailing north wind or ‘tramontana’, and the cork oak groves. “My eyes and soul are sensitive only in this corner of the world,” he said. Garreta dedicated the symphonic poem, *Les illes Medes*, one of the most outstanding examples of modern Catalan music and first performed by the Pau Casals Orchestra on 18 October 1923, to an iconic location on the Costa Brava. On the centenary of its premiere, the Torroella Festival has programmed Juli Garreta’s *Les illes Medes* in L’Estartit, at the Punta del Molinet, facing the Medes Islands, in a sea-themed symphonic programme that will open with Mendelssohn’s *The Hebrides*, inspired by the Scottish coast, and close with Marco Mezquida’s *Concerto for piano and orchestra “Talaiot”*, inspired by the prehistoric monuments of the island of Minorca.

[ES] Nacido en Sant Feliu de Guíxols, Juli Garreta reivindicaba que sus raíces estaban en la Costa Brava, la tramontana, los alcornocales. “Mis ojos y mi alma son sensibles solo en este rincón del mundo”, decía. Y a un emblemático rincón de la Costa Brava, Garreta dedicó una obra destacada de la música catalana, el poema sinfónico *Les illes Medes*, estrenado por la Orquesta Pau Casals el 18 de octubre de 1923. En el centenario de su estreno, el Festival de Torroella programa *Lés Illes Medes* de Juli Garreta en el Estartit, en la Punta del Molinet, delante de las islas Medes en un programa sinfónico de temática marina que se abrirá con *Las Hébridas* de Mendelssohn, inspirada en la costa escocesa, y se cerrará con el *Concierto para piano y orquesta «Talaiot»* de Marco Mezquida, inspirado en los monumentos prehistóricos de la isla de Menorca.

[FR] Né à Sant Feliu de Guíxols, Juli Garreta affirmait avoir pour racines la Costa Brava, la tramontane, les bois de chênes-lièges. « Mes yeux et mon âme ne sont sensibles qu'à ce coin du monde », disait-il. Et c'est à un coin emblématique de la Costa Brava que Garreta a dédié une œuvre remarquable de la musique catalane, le poème symphonique *Les illes Medes*, joué pour la première fois par l'orchestre Pau Casals le 18 octobre 1923. À l'occasion du centenaire de sa création, le festival de Torroella programme *Les illes Medes* de Juli Garreta à L'Estartit, à la Punta del Molinet, face aux îles Medes, dans le cadre d'un programme symphonique au thème maritime qui s'ouvrira avec *Les Hébrides* de Mendelssohn, inspirée par la côte écossaise, et se terminera par le *Concerto pour piano et orchestre « Talaiot »* de Marco Mezquida, inspiré par les monuments préhistoriques de l'île de Minorque.



FESTIVAL TORROELLA DE MONTGRÍ

Un camí junts des de 1981



STEINWAY & SONS®



C/ de Ferran Agulló, 10 · 08021 Barcelona

Tel.: 934 14 02 90

www.jorquerapianos.com



Dissabte 29 de juliol
20 h Espai Ter

OBERTURA ACCIÓ PERFORMANCE

MAR SERINYÀ artista visual i performer
MARC MISERACHS artesà del so

Obertura és una acció sonora *site-specific* que inicia la programació del Festival de Torroella de Montgrí fent resonar l'auditori l'Espai Ter entre plantes i aigua.



Divendres 11 d'agost
19 h Auditori del Museu de la Mediterrània

ELS DOS MONS DE JOSQUIN DES PREZ

Els dos mons de Josquin Des Prez, conferència a càrrec de l'assagista, poeta i estudiós de la música **Ramón Andrés**.

[CAT] Un camí pel temps i els llocs de Josquin Des Prez, en diàleg amb els seus contemporanis sobre les idees, la religió, l'art i els neguits (i les calamitats) d'una època.

Conferència a càrrec de l'assagista, poeta i estudiós de la música **Ramón Andrés**, autor de *La bóveda y las voces. Diario de un camino con Josquin Desprez* (2022).

[EN] A journey through the time and places of Josquin Des Prez, in a dialogue with his contemporaries on ideas, religion, art, and the worries (and calamities) of an age.

A lecture by the essayist, poet and music scholar **Ramón Andrés**, author of *La bóveda i las voces. Diary of a road with Josquin Desprez* (2022).

[ES] Un camino por el tiempo y los lugares de Josquin Des Prez, en diálogo con sus contemporáneos sobre las ideas, la religión, el arte y las inquietudes (y las calamidades) de una época.

Conferencia a cargo del ensayista, poeta y estudioso de la música **Ramón Andrés**, autor de *La bóveda y las voces. Diario de un camino con Josquin Desprez* (2022).

[FR] Un voyage à travers le temps et les lieux de Josquin Des Prez, en dialogue avec ses contemporains sur les idées, la religion, l'art et les préoccupations (et calamités) d'une époque.

Conférence de l'essayiste, poète et érudit de la musique **Ramón Andrés**, auteur de *La bóveda y la voces. Journal d'une route avec Josquin Desprez* (2022).



Diumenge 13 d'agost
18 h Cinema Montgrí

LES MANS D'ALÍCIA

VERÒNICA FONT I YOLANDA OL莫斯 direcció, guió,
realització i muntatge

Un cop acaba la projecció del documental, a les 19.15 h, es farà un col·loqui en el vestíbul de l'auditori Espai Ter en el qual participarà la filla d'Alicia de Larrocha, Alicia Torra; Verònica Font, guionista i directora del documental *Les mans d'Alícia*; i Emma Jiménez pianista i esposa de Joaquín Achúcarro.



[CAT] Una història de passió per la música i un viatge per descobrir la que va ser una de les millors pianistes del segle XX: Alicia de Larrocha. *Les mans d'Alicia* és el retrat humà i artístic d'Alicia de Larrocha (1923-2009), d'una vida dedicada a l'estudi i al perfeccionament musical, tasca reconeguda amb multitud de premis que no van pertorbar mai el seu objectiu: interpretar amb el màxim rigor i fidelitat les partitures. Personatges de renom internacional com Joaquín Achúcarro, André Previn, Maria João Pires o Martha Argerich parlen de la seva tècnica, de la seva passió i dels motius pels quals va ser considerada una de les millors pianistes del segle XX. Aquesta és la història d'una artista de mans petites, admirada i estimada internacionalment, una història de passió per la música i un viatge sobre el poder del desig per descobrir la dona més enllà de la pianista.

[EN] A story of passion for music and a journey to discover one of the best pianists of the 20th century: Alicia de Larrocha. "Las manos de Alicia" is the human and artistic portrait of Alicia de Larrocha (1923-2009), of a life devoted to study and musical improvement, a task recognised with a multitude of awards that have never distracted her from her overriding goal: to play the scores with the utmost rigour and accuracy. Internationally renowned figures such as Joaquín Achúcarro, André Previn, Maria João Pires or Martha Argerich speak of her technique, her passion and the reasons why she was considered one of the best pianists of the 20th century. This is the story of an artist with small hands, internationally admired and loved, a story of passion for music and a journey on the power of wanting, to uncover the woman behind the pianist.

[ES] Una historia de pasión por la música y un viaje para descubrir la que fue una de las mejores pianistas del siglo XX: Alicia de Larrocha. *Las manos de Alicia* es el retrato humano y artístico de Alicia de Larrocha (1923-2009), de una vida dedicada al estudio y al perfeccionamiento musical, tarea reconocida con multitud de premios que no perturbaron nunca su objetivo: interpretar con el máximo rigor y fidelidad las partituras. Personajes de renombre internacional como Joaquín Achúcarro, André Previn, Maria João Pires o Martha Argerich hablan de su técnica, de su pasión y de los motivos por los cuales fue considerada una de las mejores pianistas del siglo XX. Esta es la historia de una artista de manos pequeñas, admirada y amada internacionalmente, una historia de pasión por la música y un viaje sobre el poder del deseo para descubrir la mujer más allá de la pianista.

[FR] Une histoire de passion pour la musique et un voyage à la découverte de l'une des meilleures pianistes du XXe siècle : Alicia de Larrocha. *Les mains d'Alicia* est le portrait humain et artistique d'Alicia de Larrocha (1923-2009), d'une vie consacrée à l'étude et au perfectionnement musical, tâche récompensée par une multitude de prix qui ne l'ont jamais détournée de son objectif : interpréter les partitions avec la plus grande rigueur et la plus grande fidélité. Des personnalités de renommée internationale telles que Joaquín Achúcarro, André Prévin, Maria João Pires et Martha Argerich parlent de sa technique, de sa passion et des raisons pour lesquelles elle a été considérée comme l'une des meilleures pianistes du XXe siècle. C'est l'histoire d'une artiste aux mains menues, internationalement admirée et aimée, une histoire de passion pour la musique et un voyage à travers le pouvoir du désir pour découvrir la femme au-delà de la pianiste.



Dimecres 16 d'agost
18 h Cinema Montgrí

BRAVA, VICTÒRIA!

MARIA GORGUES direcció i guió

Un cop finalitzada la projecció del documental, a les 19.15 h, se celebrarà un col·loqui en el vestíbul de l'auditori Espai Ter en el qual participaran la directora del documental, Maria Gorgues; Josep Lloret, fundador i exdirector del Festival de Torroella de Montgrí i expresident de Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí; i la presidenta de la Fundació Victoria de los Ángeles, Helena Mora.



[CAT] El 2010, cinc anys després de la mort de Victoria de los Àngels, un equip del programa *Sense ficció* de TV3 va tenir accés a una part de l'arxiu personal de la soprano barcelonina. Gràcies a la Fundació Victoria de los Àngels, que ho havia guardat en un magatzem durant aquest temps, s'havia conservat una miscel·lània de fotografies, de manuscrits i de records de la cantant. Mentre que les partitures, els vestits d'escena i l'arxiu gràfic eren sota custòdia de les institucions, aquest material, d'un valor més anecdòtic i sentimental que no pas documental, havia passat desapercebut.

[EN] In 2010, five years after the death of Victoria de los Àngels, a team from the TV3 programme *Sense ficció* were given access to part of the Barcelona-born soprano's personal archive. During this period, the Victoria de los Àngels Foundation had kept photographs, manuscripts and memorabilia belonging to the singer in storage. While the scores, the dresses she wore for her performances and the image archives were kept in the care of the institutions, this material – which stands out more for its anecdotal and sentimental value than for its documentary value – had gone largely unnoticed.

[ES] En 2010, cinco años después de la muerte de Victoria de los Ángeles, un equipo del programa *Sense ficció* de TV3 tuvo acceso a una parte del archivo personal de la soprano barcelonesa. Gracias a la Fundación Victoria de los Ángeles, que lo había guardado en un almacén durante este tiempo, se había conservado una miscelánea de fotografías, de manuscritos y de recuerdos de la cantante. Mientras que las partituras, los trajes de escena y el archivo gráfico estaban bajo custodia de las instituciones, este material, de un valor más anecdótico y sentimental que no documental, había pasado desapercibido.

[FR] En 2010, cinq ans après la mort de Victoria de los Àngels, une équipe de l'émission *Sense ficció* de TV3 a pu accéder à une partie des archives personnelles de la soprano barcelonaise. Grâce à la Fondation Victoria de los Àngels, qui les avait gardées tout ce temps, un ensemble de photographies, de manuscrits et de souvenirs de la chanteuse a pu être préservé. Alors que les partitions, les costumes de scène et les archives graphiques étaient conservés par les institutions, ce matériel, dont la valeur est plus anecdotique et sentimentale que documentaire, était passé inaperçu.

Perquè
vols
vibrar d'emoció
amb tots els sentits



Perquè t'interessa
viure la cultura.

LAVANGUARDIA



“PAU CASALS,
MOMPPOU I
TOLDRÀ”
3 NOMS PROPIS
DE LA MÚSICA
CATALANA



T

TORROELLA
DE MONTGRÍ
CICLE
DIVULGATIU
DE 3
CONFERÈNCIES
A càrrec
de Joan Vives

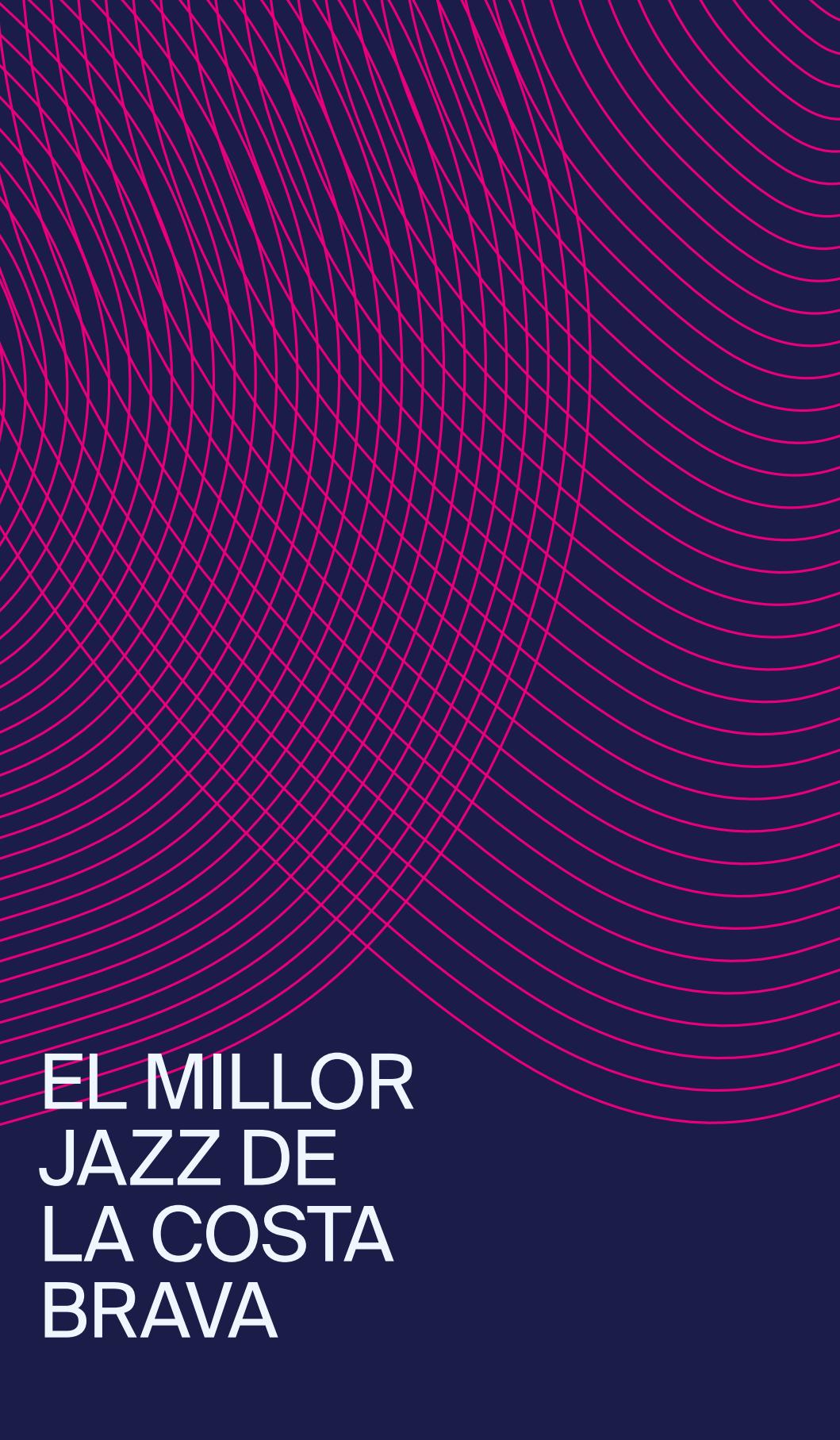
CLUB DE CLÀSSICA

21.10.23–11 h
«Pau Casals, l'home,
el músic, la pau»

18.11.23–11 h
“Frederic Mompou,
el des-compositor”

16.12.23–11 h
“Eduard Toldrà,
el noucentista”

Museu de la Mediterrània
Cal inscripció prèvia
Mes informació a festivaldetorroella.cat



The background features a dark navy blue color with a subtle texture. Overlaid on this are several sets of thin, light pink lines. One set consists of concentric, slightly irregular circles that curve outwards from the bottom left towards the top right. Another set of lines runs diagonally from the bottom left towards the top right, creating a grid-like pattern that is more dense in the center and sparser at the edges. The overall effect is one of motion and depth.

EL MILLOR JAZZ DE LA COSTA BRAVA

JAZZ FESTIVAL L'ESTARTIT

DEL 20
AL 23 DE
JULIOL

Índex

Crèdits Festival **62**

Presentació **64**

Programació

Hip Horns Brass Collective **68**

Javier Colina, Perico Sambeat,

Marc Miralta i Alba Pujals Quintet **72**

Richard Bona Trio **74**

Ramon Cardo TM Collective **76**

Avishai Cohen Banda 'Iroko' **78**

Èlia Bastida Trio **80**

Kurt Elling *feat.* Charlie Hunter **82**

Organització

**Joventuts Musicals
de Torroella de Montgrí**

Direcció

**Direcció general i artística:
Montse Faura**

Producció

Producció: Patricia Vázquez

Producció tècnica:

Marc Marqués i Dani Ventura

Assistents producció: Adrià Vilà i

Núria Prats

Disseny i condicionament de l'espai:

Jaume Grau

Comunicació, Màrqueting i Pòblics

Gestió de continguts i publicacions:

Lourdes Morgades

**Branding i estratègia de
comunicació:**

Cristina Salvador

PR i campanyes: Laura Rigal

Adjunta de comunicació: Ona Vilà

Publicacions i Web

Disseny web: Sergi Batlle

Assessors i correctors lingüístics:

Anna Mas i Jordi Roca

Traducció a l'anglès i al francès:

Link traduccions

Disseny i Fotografia

Disseny, branding i direcció gràfica:

Daniel Ayuso

Disseny de continguts: Anna Mas

Desenvolupament gràfic: Puça Janer

Desenvolupament gràfic-motion:

Mads Vine

Fotografia: Roger Lleixà

Vídeo i audiovisuals: Joan Marc

Samsó

Administració i Comptabilitat

Administració: Glòria Pi

Comptabilitat: Gerard Sabaté

Espaces

Espai L'Estartit

Coordinació: Sabina Plaja

Servei de restauració: Sibarrita

Més informació a:

jazzestartit.cat

Facebook: @Jazz Festival l'Estartit

Twitter: @JazzEstartit

Instagram: @Jazzfestivalestartit

#JazzFestivalEstartit

El Festival de Jazz de l'Estartit
és una iniciativa de



Amb el suport de



Amb la col·laboració de



Productes oficials



Superblau

Us presentem una nova edició del **Jazz Festival l'Estartit**, la vuitena, que durant quatre dies, del 20 al 23 de juliol, comptarà amb el talent jazzístic de grans artistes nacionals i internacionals en un dels escenaris més impressionants de la Costa Brava, una terrassa davant les illes Medes: un paradís per als amants de la natura, el submarinisme i, ara també, cita obligada per als amants i erudits del jazz i de la música amb influències afroamericanes.

El Festival presenta una programació eclèctica, plural i inclusiva, plena d'artistes en el millor moment de la seva carrera i amb algunes de les personalitats més influents del gènere. Una proposta marcada per la veu i els instruments de tessitura greu, que deixaran de tenir un paper secundari de baix continu per adoptar una dimensió de primer pla, i que aniran presentant-se en cadascun dels concerts en formats diferents, plens de vida i bellesa, com el superblau del fons marí de les Medes.

El popular i el poètic confluixen en l'obra de **Richard Bona**, sempre disposat a amarar-se del mestissatge que aporten altres llenguatges sonors en els quals la fusió i l'elegància són màximes irrenunciables. És així com presentem **Richard Bona** en el cartell d'enguany, un artista llargament cobejat, però que hem hagut d'esperar a tenir fins ara per la cancel·lació de dues edicions del Festival a causa de la pandèmia. Amb arrels fermes, la seva música és un missatge de vitalitat i espiritualitat a la vegada.

Tots dos són mestres en el seu àmbit, i la combinació d'ambdós mons frega l'excellència. L'israelià **Avishai Cohen** és un baixista virtuós i cantant dominador de la composició i les diferents textures, que fusiona el jazz més d'avantguarda amb altres gèneres. El cubà **Abraham Rodríguez Jr** és un percussionista obert de mires. Tots dos formen un tàndem portentós que es presenta en format de septet. Ritme, sensualitat i virtuosisme instrumental, que no entén de fronteres geogràfiques i estilístiques i que és digne de veure sobre l'escenari.

La tenacitat i el talent acreditats després d'anys de bona feina han fet que **Kurt Elling** hagi ingressat a l'elit del jazz vocal masculí internacional. I per demostrar la vàlua d'aquest cantant, les possibilitats que atresora la seva veu així com l'ampli rang d'interessos musicals que té, només cal escoltar aquest fantàstic **SuperBlue**, un treball en el qual s'ha aliat amb Charlie Hunter, un dels guitarristes més destacats de l'actualitat.

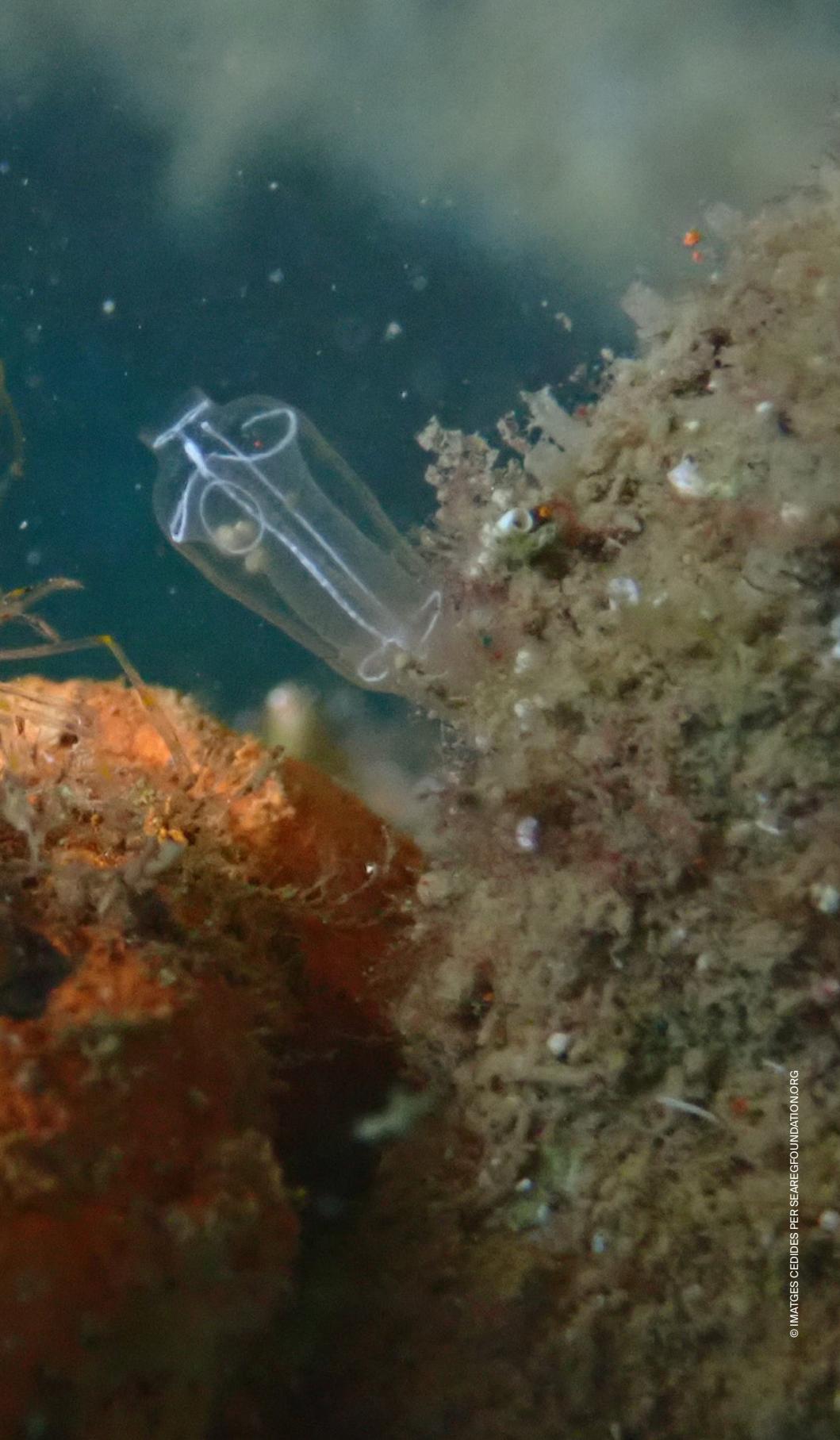
Un supertrio convertit en quartet que en directe és una màquina de creuer. Els membres d'aquesta formació ja fa temps que roden sobre els escenaris perquè temperen la temptació del virtuosisme exhibicionista darrere del bé comú. **Javier Colina, Marc Miralta, Perico Sambeat i Albert Sanz** formen un supergrup que fa honor al seu nom i que torna al Festival per obrir i presentar **Universos**, el seu primer treball junts.

Montse Faura
Directora de Jazz Festival l'Estartit

«La biosfera marítima és el batec vital del nostre planeta blau, i depèn de nosaltres protegir-la amb cada respiració que prenem.»

Philippe Cousteau





Dijous 20 de juliol
19.30 h. Terrat de la Confraria
de Pescadors de l'Estartit
Preu: gratuït

Hip Horns Brass Collective

ALBERT COSTA **TROMBÓ**
GREGORI HOLLIS **TROMPETA**
ÀLVAR MONFORT **TROMPETA**
ALBA PUJALS **TROMBÓ**
DAVID PARRAS, **SOUSÀFON**
MARTÍ SOLER **PERCUSSIÓ I BATERIA**
NIL VILLÀ **SAXO**
CECÉ **CANTANT**



[CAT] Formada el 2020 a Barcelona en plena pandèmia, la Hip Horns Brass Collective és una *brass band* ben atípica que combina *hip-hop*, *jazz*, *gòspel*, *funk* i *rhythm-and-blues* en un explosiu, enèrgic i modern cóctel musical que ofereix una experiència sonora singular. Integrada per músics de tres generacions diferents del món del jazz i la música popular, la Hip Horns Brass Collective ha trobat la fórmula per crear un so únic que la diferencia de la resta de bandes d'Espanya i Europa, amb la qual donaran el tret de sortida la 8a edició de Jazz Festival l'Estartit.

[EN] Formed in 2020 in Barcelona during the pandemic, the Hip Horns Brass Collective is a very atypical brass band that combines hip-hop, jazz, gospel, funk and rhythm-and-blues in an explosive, energetic, contemporary musical cocktail that offers a unique sound experience. Made up of musicians spanning three different generations of the world of jazz and popular music, the Hip Horns Brass Collective has found the formula for creating a unique sound that sets them apart from the other bands in Spain and Europe. It will be their music that kicks off the 8th Jazz Festival l'Estartit.

[ES] Formada en 2020 en Barcelona en plena pandemia, la Hip Horns Brass Collective es una brass band muy atípica que combina *hip-hop*, *jazz*, *gospel*, *funk* y *rhythm-and-blues* en un explosivo, enérgico y moderno cóctel musical que ofrece una experiencia sonora singular. Integrada por músicos de tres generaciones diferentes del mundo del jazz y la música popular, la Hip Horns Brass Collective ha encontrado la fórmula para crear un sonido único, que los diferencia del resto de bandas de España y Europa, con la que darán el pistoletazo de salida a la 8^a edición de Jazz Festival l'Estartit.

[FR] Formé en 2020 à Barcelone en pleine pandémie, le Hip Horns Brass Collective est un brass band très atypique qui associe hip-hop, jazz, gospel, funk et rhythm and blues pour un cocktail musical explosif, énergique et moderne offrant une expérience sonore unique. Composé de musiciens issus de trois générations différentes du monde du jazz et de la musique populaire, le Hip Horns Brass Collective a trouvé la formule pour créer un son unique qui le distingue du reste des groupes espagnols et européens, avec laquelle il donnera le coup d'envoi de la 8e édition du Jazz Festival l'Estartit.

Dijous 20 de juliol

22 h. Passeig del Molinet, L'Estartit

Preu: 25 €

Javier Colina Perico Sambeat Marc Miralta Albert Sanz

JAVIER COLINA CONTRABAIX

PERICO SAMBEAT SAXO

MARC MIRALTA BATERIA

ALBERT SANZ PIANO



[CAT] Quatre músics excepcionals posen en comú els seus universos musicals per inaugurar el Jazz Festival l'Estartit 2023. L'emblemàtic Perico Sambeat, saxofonista d'alt voltatge capaç de tocar-ho tot bé; el singular Javier Colina, contrabaixista superlatiu de sensibilitat extraordinària i el millor company de diàlegs musicals; i l'imaginatiu i polifacètic Marc Miralta, tots tres formant el Trio CSM des de fa 15 anys, uneixen forces amb el virtuós pianista Albert Sanz per crear plegats nous universos musicals.

[EN] Four exceptional musicians pool their musical universes to open the 2023 Jazz Festival l'Estartit. The emblematic Perico Sambeat, a high-voltage saxophonist capable of playing everything well; the unique Javier Colina, a superlative double bass player with an extraordinary sensitivity and the best companion for outstanding musical dialogues; and the imaginative and multifaceted Marc Miralta, all three members of the CSM Trio for the past 15 years, join forces with virtuoso pianist Albert Sanz to create new musical universes together.

[ES] Cuatro músicos excepcionales ponen en común sus universos musicales para inaugurar el Jazz Festival l'Estartit 2023. El emblemático Perico Sambeat, saxofonista de alto voltaje capaz de tocarlo todo bien; el singular Javier Colina, contrabajista superlativo de sensibilidad extraordinaria y el mejor compañero de diálogos musicales de los grandes; y el imaginativo y polifacético Marc Miralta, los tres formando el Trío CSM desde hace 15 años, unen fuerzas con el virtuoso pianista Albert Sanz para crear juntos nuevos universos musicales.

[FR] Quatre musiciens d'exception mêlent leurs univers musicaux pour inaugurer le Jazz Festival l'Estartit 2023. L'émblématique Perico Sambeat, saxophoniste survolté, brillant dans tout ce qu'il joue, le singulier Javier Colina, contrebassiste génial à la sensibilité extraordinaire et meilleur partenaire qui soit pour des dialogues musicaux avec les plus grands, et l'imaginatif et éclectique Marc Miralta, formant depuis 15 ans le Trio CSM, s'associent au pianiste virtuose Albert Sanz pour créer ensemble de nouveaux univers musicaux.

Divendres 21 de juliol

20 h. Passeig del Molinet, L'Estartit

Preu: 35 € (+ concert de Richard Bona Trio)

Alba Pujals Quintet *Apologia*

ALBA PUJALS **TROMBÓ**

JOAN MAR SAUQUÉ **TROMPETA**

JOÃO COELHO **PIANO**

GIUSEPPE CAMPISI **CONTRABAIX**

ANDREU PITARCH **BATERIA**



[CAT] Formada a Barcelona, Amsterdam i Nova York, la jove trombonista Alba Pujals s'ha revelat com una destacada figura emergent del jazz a Catalunya. Intèrpret i compositora, debuta en el Jazz Festival l'Estartit en format de quintet per presentar el seu primer treball discogràfic, *Apologia*, enregistrat entre l'octubre de 2020 i el maig de 2021 a Barcelona i Nova York. El trompetista Joan Mar Sauqué, antic alumne de l'Escola Municipal de Música de Torroella de Montgrí que es va presentar per primera vegada en el Festival el 2016, acompaña l'Alba Pujals en el seu debut al Jazz l'Estartit.

[EN] After studying music in Barcelona, Amsterdam and New York, the young trombonist Alba Pujals has revealed herself as one of Catalonia's outstanding emerging jazz players. Both a performer and a composer, she debuts at the Jazz Festival l'Estartit in quintet format to present her first album, *Apologia*, recorded between October 2020 and May 2021 in Barcelona and New York. The trumpet player Joan Mar Sauqué, a former student of the Municipal School of Music of Torroella de Montgrí, who performed for the first time at the Festival in 2016, accompanies Alba Pujals in her debut at the Jazz Festival l'Estartit.

[ES] Formada en Barcelona, Ámsterdam y Nueva York, la joven trombonista Alba Pujals se ha revelado como una destacada figura emergente del jazz en Cataluña. Intérprete y compositora, debuta en el Jazz Festival l'Estartit en formato de quinteto para presentar su primer trabajo discográfico, *Apología*, grabado entre octubre de 2020 y mayo de 2021 en Barcelona y Nueva York. El trompetista Joan Mar Sauqué, antiguo alumno de la Escuela Municipal de Música de Torroella de Montgrí, que se presentó por primera vez en el Festival en 2016, la acompaña en su debut en el Jazz l'Estartit.

[FR] Formée à Barcelone, Amsterdam et New York, la jeune tromboniste Alba Pujals s'est révélée être une remarquable figure montante du jazz en Catalogne. Interprète et compositrice, elle débute au Jazz Festival l'Estartit en quintet pour présenter son premier album, *Apolo-gia*, enregistré entre octobre 2020 et mai 2021 à Barcelone et à New York. Le trompettiste Joan Mar Sauqué, ancien élève de l'École municipale de musique de Torroella de Montgrí, qui s'est produit pour la première fois au Festival en 2016, accompagne Alba Pujals pour ses débuts au Jazz Festival l'Estartit.

Divendres 21 de juliol

22 h. Passeig del Molinet, L'Estartit

Preu: 35 € (+ concert d'Alba Pujals Quintet)

Richard Bona Trio

**RICHARD BONA BAIX ELÈCTRIC I VEU
SYLVAIN LUC GUITARRA
NICOLAS VICCARO BATERIA**



[CAT] Guanyador d'un Grammy, Richard Bona és un baixista, percusionista i cantant nascut a Camerun. És un artista del món i la seva música és una cruïlla de camins entre els ritmes africans i el jazz. “Imagina un artista amb el virtuosisme de Jaco Pastorius, la fluïdesa vocal de George Benson, el sentit de la melodia i l'harmonia de João Gilberto; si ho barreges tot amb la cultura africana, tens a Richard Bona”, va escriure sobre ell el diari *Los Angeles Times*. La seva creativitat i energia sobre l'escenari arriben sense filtres al públic.

[EN] The Grammy winner Richard Bona is a Cameroonian-born bassist, percussionist and vocalist and a world artist. His music is a crossroads where African rhythms embrace jazz. “Imagine an artist with the virtuosity of Jaco Pastorius, the fluid vocal style of George Benson, the sense of melody and harmony of João Gilberto, all blended with African culture, and you've got Richard Bona,” the *Los Angeles Times* wrote about him. On stage, his creativity and energy are transmitted unadulterated to the audience.

[ES] Ganador de un Grammy, Richard Bona es un bajista, percusionista y cantante nacido en Camerún. Es un artista del mundo y su música, un cruce de caminos entre los ritmos africanos y el jazz. “Imagina a un artista con el virtuosismo de Jaco Pastorius, la fluidez vocal de George Benson, el sentido de la melodía y la armonía de João Gilberto, todo mezclado con la cultura africana, y tienes a Richard Bona”, escribió sobre él el diario *Los Angeles Times*. Su creatividad y energía sobre el escenario llegan sin filtros al público.

[FR] Lauréat d'un Grammy, Richard Bona est un bassiste, percussionniste, chanteur et artiste mondial d'origine camerounaise dont la musique est un carrefour où les rythmes africains se mêlent au jazz. « Imaginez un artiste ayant la virtuosité de Jaco Pastorius, la fluidité vocale de George Benson, le sens de la mélodie et de l'harmonie de João Gilberto, le tout mélangé à la culture africaine, et vous avez Richard Bona », a écrit le *Los Angeles Times* à son sujet. Sa créativité et son énergie sur scène se transmettent sans filtre au public.

Dissabte 22 de juliol
20 h. Passeig del Molinet, L'Estartit
Preu: 35 € (+ concert d'Avishai Cohen)

Ramon Cardo TM Collective *6Tet Hard Bop Jazz*

RAMON CARDO SAXO TENOR
DAVID PASTOR, TROMPETA
RAÜL REVERTER SAXO ALT
JORDI FARRÉS GUITARRA
JORDI GASPAR CONTRABAIX
JOAN TEROL BATERIA



[CAT] Mestre de *big bands* i referent pedagògic, el saxofonista Ramon Cardo ha creat un sextet amb cinc col·legues vinculats com ell al Taller de Músics i amb una àmplia trajectòria jazzística. Junts exploren el repertori de jazz per a sextet prenent el *hard bop* com a punt de partida. La Ramon Cardo TM Collective es presenta al Jazz Festival l'Estartit amb un programa d'arranjaments originals de la música de Wayne Shorter, Freddie Hubbard, John Coltrane, Horace Silver i Donald Byrd, a més d'una sèrie de peces pròpies.

[EN] A master of big band music and a leading figure in music teaching, the saxophonist Ramon Cardo has created a sextet with five colleagues linked like him to the Taller de Músics, all of them with many years as jazz players. Together, they explore the jazz repertoire for sextets, taking hard bop as their starting point. The Ramon Cardo TM Collective performs at the Jazz Festival l'Estartit with a programme of original arrangements of the music of Wayne Shorter, Freddie Hubbard, John Coltrane, Horace Silver and Donald Bird, as well as a series of their own pieces.

[ES] Maestro de big bands y referente pedagógico, el saxofonista Ramon Cardo ha creado un sexteto con cinco colegas vinculados como él al Taller de Músics y con una amplia trayectoria jazzística. Juntos exploran el repertorio de jazz para sexteto tomando el *hard bop* como punto de partida. Ramon Cardo TM Collective se presenta en el Jazz Festival l'Estartit con un programa de arreglos originales de la música de Wayne Shorter, Freddie Hubbard, John Coltrane, Horace Silver y Donald Byrd, además de una serie de piezas propias.

[FR] Meneur de big bands et référence pédagogique, le saxophoniste Ramon Cardo a créé un sextet avec cinq collègues liés comme lui au Taller de Músics et forts d'une longue carrière jazzistique. Ensemble, ils explorent le répertoire de jazz pour sextet, avec pour point de départ le hard bop. Le Ramon Cardo TM Collective offrira au Jazz Festival l'Estartit un programme d'arrangements originaux de thèmes empruntés à Wayne Shorter, Freddie Hubbard, John Coltrane, Horace Silver et Donald Bird, ainsi qu'une série de ses propres morceaux.

Dissabte 22 de juliol

22 h. Passeig del Molinet, L'Estartit

Preu: 35 € (+ concert de TM Collective)

Avishai Cohen Banda 'Iroko'

AVISHAI COHEN BAIX I VEU

ABRAHAM RODRIGUEZ JR CONGUES I VEU

HORACIO «EL NEGRO» HERNÁNDEZ BATERIA I PERCUSSIÓ

YOSVANY TERRY SAXO I XEQUERÉ

DIEGO URCOLA TROMPETA

JOSÉ ÁNGEL PERCUSSIÓ I VEU

VIRGINIA ALVES VEU



[CAT] Nou anys després del seu debut al Jazz Festival l'Estartit, l'extraordinari contrabaixista Avishai Cohen torna a l'escenari amb el teló de fons de les Medes per presentar el seu últim projecte, *Iroko*, una màgica i vibrant rumba afrocariènega que difícilment podrem resistir d'escoltar-la asseguts sense ballar. Per interpretar-la, el contrabaixista israelí ha creat una extraordinària banda multicultural integrada pel mestre percussionista estatunidenc d'origen porto-riqueny Abraham Rodríguez Jr a les conges i veu; els cubans Horacio *El Negro* Hernández a la bateria i percussió, Yosvany Terry al saxo i xequeré i José Ángel a la percussió i veu; l'argentí Diego Urcola a la trompeta i trombó, i la magnífica cantant madrilena Virginia Alves. Iroko és un arbre africà amb propietats màgiques, com la mateixa música d'aquest concert.

[EN] Nine years after his debut at the Jazz Festival l'Estartit, the extraordinary bass guitarist Avishai Cohen returns to the stage against the backdrop of the Medes Islands to present his latest project, Iroko, a magical and vibrant Afro-Caribbean rumba that will be hard to listen to without getting up and dancing. For this, the Israeli musician has put together an exceptional multicultural band consisting of the Cuban-American master percussionist Abraham Rodriguez Jr. on congas and vocals; the Cubans Horacio *El Negro* Hernández on drums and percussion, Yosvany Terry on saxophone and shekere, and José Ángel on percussion and vocals; the Argentinean Diego Urcola on trumpet and trombone, and the magnificent Madrid-born vocalist Virginia Alves. Iroko is an African tree with magical properties, like the music that will be played at this concert.

[ES] Nueve años después de su debut en el Jazz Festival l'Estartit, el extraordinario contrabajista Avishai Cohen vuelve al escenario con las islas Medas como telón de fondo para presentar su último proyecto, Iroko, una mágica y vibrante rumba afrocariéñega que difícilmente podremos resistir escuchar sentados sin bailar. Para interpretarla, el contrabajista israelí ha creado una extraordinaria banda multicultural integrada por el maestro percussionista estadounidense de origen puertorriqueño Abraham Rodríguez Jr a las congas y voz; los cubanos Horacio *El Negro* Hernández a la batería y percusión, Yosvany Terry al saxo y chequeré y José Ángel a la percusión y voz; el argentino Diego Urcola a la trompeta y trombón, y la magnífica cantante madrileña Virginia Alves. Iroko es un árbol africano con propiedades mágicas, como la propia música de este concierto.

[FR] Neuf ans après ses débuts au Jazz Festival l'Estartit, l'extraordinaire contrebassiste Avishai Cohen revient sur scène avec en toile de fond les îles Medes pour présenter son dernier projet, Iroko, une rumba afro-caribéenne magique et vibrante que l'on aura sûrement du mal à écouter sans danser, pour laquelle le contrebassiste israélien a créé un extraordinaire groupe multiculturel, composé du maître percussionniste américain d'origine cubaine Abraham Rodriguez Jr. aux congas et voix ; des Cubains Horacio *El Negro* Hernández à la batterie et aux percussions, Yosvany Terry au saxophone et au shékeré et José Ángel aux percussions et voix ; de l'Argentin Diego Urcola à la trompette et au trombone et de la magnifique chanteuse madrilène Virginia Alves. L'Iroko est un arbre africain aux propriétés magiques, tout comme la musique de ce concert.

Diumenge 23 de juliol

20 h. Passeig del Molinet, L'Estartit

Preu: 35 € (+ concert Kurt Elling feat. Charlie Hunter)

Èlia Bastida Trio

Tribute to Stéphane Grappelli

ÈLIA BASTIDA VIOLÍ I VEU
JOAN CHAMORRO CONTRABAIX
JOSEP TRAVER GUITARRA



[CAT] Com a gran referent dels violinistes de jazz, el nom de Stéphane Grappelli acompaña l'Èlia Bastida des dels seus inicis. Amb el llançament del disc *Tribute to Stéphane Grappelli*, ha volgut oferir la seva mirada particular sobre aquest músic al qual defineix com a líric, apassionat, virtuós, tècnic, detallista i romàntic.

[EN] As one of jazz's greatest violinists, the name of Stéphane Grappelli has accompanied Èlia Bastida since her beginnings. With the launch of her album *Tribute to Stéphane Grappelli*, she has sought to offer her unique view of this musician whom she has defined variously as lyrical, passionate, gifted, technical, meticulous and romantic.

[ES] Como gran referente de los violinistas de jazz, el nombre de Stéphane Grappelli acompaña a Èlia Bastida desde sus inicios. Con el lanzamiento de su disco *Tribute to Stéphane Grappelli*, ha querido ofrecer su mirada particular sobre este músico al que define como lírico, apasionado, virtuoso, técnico, detallista y romántico.

[FR] Référence majeure parmi les violonistes de jazz, le nom de Stéphane Grappelli accompagne Èlia Bastida depuis ses débuts. Avec la sortie de son album *Tribute to Stéphane Grappelli*, elle a voulu offrir sa vision particulière de ce musicien qu'elle définit comme lyrique, passionné, virtuose, technique, pointilleux et romantique.

Diumenge 23 de juliol
22 h. Passeig del Molinet, L'Estartit
Preu: 35 € (+ concert Èlia Bastida Trio)

Kurt Elling feat. Charlie Hunter *SuperBlue - Guilty Pleasures*

KURT ELLING VEU
CHARLIE HUNTER, GUITARRA HÍBRIDA (GUITARRA + BAIX)
KENNY BANKS JR TECLATS
MARCUS FINNIE BATERIA



[CAT] Guanyador de dos Grammys, Kurt Elling és un dels grans cantants de jazz del moment. Durant la pandèmia, ell i el seu vell amic, el guitarrista Charlie Hunter, un gran aventurer en la investigació del so de la guitarra, van treballar per publicar el 2021 l'àlbum *SuperBlue*, amb el qual exploren un so *funk* i *soul* sofisticat en un conjunt de noves cançons i versions innovadores de composicions de Wayne Shorter, Freddie Hubbard o Cody Chesnutt. Kurt Elling va avançar a finals d'hivern sis temes de la continuació de *SuperBlue*, *Guilty Pleasures*, que està previst que es publiqui aquesta tardor. Una proposta musical creativa, elegant i exuberant per tancar en gran el Jazz Festival l'Estartit 2023.

[EN] Winner of two Grammys, Kurt Elling is one of the great jazz singers of the moment. During the pandemic, he and his long-time friend, the guitarist Charlie Hunter, a great adventurer in guitar sound research, worked to release the 2021 album *SuperBlue*, in which they explore a sophisticated funk and soul sound in a series of new songs and innovative versions of compositions by Wayne Shorter, Freddie Hubbard or Cody Chesnutt. At the end of the winter, Kurt Elling previewed six tracks from the follow-up to *SuperBlue*, *Guilty Pleasures*, which is scheduled for release this autumn. A creative, elegant, exuberant musical proposal to close the 2023 Jazz Festival l'Estartit in style.

[ES] Ganador de dos Grammys, Kurt Elling es uno de los grandes cantantes de jazz del momento. Durante la pandemia, él y su viejo amigo, el guitarrista Charlie Hunter, un gran aventurero en la investigación del sonido de la guitarra, trabajaron para publicar el 2021 el álbum *SuperBlue*, donde exploran un sonido *funk* y *soul* sofisticado en un conjunto de nuevas canciones e innovadoras versiones de composiciones de Wayne Shorter, Freddie Hubbard o Cody Chesnutt. Kurt Elling avanzó a finales de invierno seis temas de la continuación de *SuperBlue*, *Guilty Pleasures*, que está previsto que se publique este otoño. Una propuesta musical creativa, elegante y exuberante para cerrar a lo grande el Jazz Festival l'Estartit 2023.

[FR] Lauréat de deux Grammys, Kurt Elling est l'un des chanteurs de jazz les plus en vue du moment. Pendant la pandémie, lui et son vieux ami, le guitariste Charlie Hunter, aventurier de la recherche sonore sur la guitare, ont travaillé ensemble sur l'album *SuperBlue* paru en 2021, où ils explorent un son funk et soul sophistiqué avec un ensemble de nouvelles chansons et de reprises innovantes de compositions de Wayne Shorter, Freddie Hubbard ou Cody Chesnutt. À la fin de l'hiver, Kurt Elling a présenté en avant-première six titres de *Guilty Pleasures*, suite de *SuperBlue* dont la sortie est prévue pour cet automne. Une proposition musicale créative, élégante et exubérante pour clôturer en beauté le Jazz Festival l'Estartit 2023.

CBG!festivals, la banda sonora del teu estiu



Jordi Renart. Arxiu imatges PTCBG

DONEM TOT EL NOSTRE
SUPPORT A LA CULTURA

JAZZ
FESTIVAL
L'ESTARTIT



CLUB NÀUTIC ESTARTIT
ESPORT - LLEURE - CULTURA

EL PUNT DE TROBADA DEL TALENT MUSICAL EMERGENT A CATALUNYA



FRINGE TORROELLA L'ESTARTIT

DEL 15
AL 19 DE
JULIOL

CBG!festivals, la banda sonora del teu estiu



Jordi Renart. Arxiu imatges PTCBG

Índex

- 90 Crèdits
- 91 Patrocinadors i collaboradors
- 92 Presentacions

Programació

- 96 Carles Marigó, David Domínguez & Ismael Alcina
- 97 Anacronía
- 99 Aida Gimeno & Carlos Sanchis
- 100 I Zefirelli
- 101 Marta Cubas
- 102 Ausiàs Parejo
- 103 Sofía Salazar & Pablo López
- 104 Laura Ballestrino
- 105 Northern Cellos
- 106 Marc Vilajuana
- 107 Miranda Fernández Trio
- 108 Jan Domènech Quintet
- 110 Paula Peso Quintet

- 112 Els espais
- 113 EEEmerging+

ORGANITZA

**Joventuts Musicals de Torroella
de Montgrí**

DIRECCIÓ

Direcció general i artística:
Montse Faura

PRODUCCIÓ

Producció:
Patrícia Vázquez
Producció tècnica:
Dani Ventura i Marc Marquès
Assistents producció:
Tania Hirte, Adrià Vilà i Núria Prats
Voluntaris:
Nil Sunyer i Nil Andreu
Coordinació FRINGE:
Olga Rodon i Rosa Isern

COMUNICACIÓ, MÀRQUETING i PÚBLICS

Gestió de continguts
i publicacions:
Lourdes Morgades
Branding i estratègia
de comunicació:
Cristina Salvador
PR i campanyes:
Judit Cabana, Laura Rigal i Jordi Trilla
Adjunta de comunicació:
Ona Vilà

PUBLICACIONS i WEB

Disseny web:
Sergi Batlle
Assessors i correctors lingüistes:
Anna Mas i Jordi Roca
Traducció a l'anglès i al francès:
Link traduccions

DISSENY

i FOTOGRAFIA

Disseny, branding i direcció gràfica:
Daniel Ayuso
Desenvolupament gràfic:
Puça Janer i Mads Vine
Disseny de continguts:
Anna Mas
Fotografia Fringe:
India Lucia Schilling, Eugenia Vega-Leal García i Nora Quiñones Gallego
estudiants en pràctiques GRISART -Escola Superior de Fotografia Barcelona

ADMINISTRACIÓ

i COMPTABILITAT
Administració:
Glòria Pi
Comptabilitat:
Gerard Sabaté

ESPAIS

Espai Casa Galibern .
Fundació Mascort
Coordinació:
Elena Sau

Espai Palau Solterra .
Fundació Vila Casas
Coordinació:
Núria Costa

Espai L'Estartit

Coordinació:
Sabina Plaja
Servei de restauració:
Sibarrita

Més informació a:

www.festivaldetorroella.cat

Facebook: Fringe Torroella de Montgrí-L'Estartit

Twitter: @FringeToroella

Instagram: @fringefestivaltorroella
#FringeToroellaEstartit

Organitza:



Amb el suport de:



Amb la col·laboració de:



EEMERGING+ is co-funded by the Creative Europe programme of the European Union



Mitjans oficials:



El Festival és membre de:

EEMERGING+ Emerging European Ensembles



EEMERGING+ is co-funded by the Creative Europe programme of the European Union



Una dècada com a referent del jove talent musical emergent

En els seus més de 40 anys d'història, el Festival de Torroella ha ofert diversos espais als joves talents per fer concerts seguint l'espiritu de **Joventuts Musicals**, entitat que organitza el Festival, de donar suport als músics joves. L'última de les iniciatives creades com a plataforma per al millor talent emergent, el Fringe Festival de Torroella de Montgrí-L'Estartit, arriba aquest 2023 a la seva desena edició com un espai de referència dels joves músics de Catalunya, Espanya i Europa. Un punt de trobada durant aquesta dècada per als més de 700 joves músics que s'han presentat a Torroella i l'Estartit en els més de 150 concerts organitzats. Músics que han crescut seguint el seu camí i que ens plau molt de retrobar de tant en tant, com a professionals d'èxit, en la programació del Festival de Torroella.

Del 15 al 19 de juliol, el 10è Fringe Festival Torroella de Montgrí-L'Estartit acollirà mig centenar d'intèrprets d'estils, gèneres i formats diversos en un total de 13 concerts d'entrada gratuïta repartits en quatre escenaris a Torroella (la plaça de la Vila; les fundacions Vila Casas i Mascort i el Cine Petit) i un a l'Estartit, la Punta del Molinet, espai que acollirà els concerts de músiques d'arrel i jazz el 19 de juliol, vigília de la inauguració del Jazz Festival l'Estartit.

Una programació realitzada amb la col·laboració de circuits i plataformes musicals com la **Xarxa de Músiques de la Federació de Joventuts Musicals de Catalunya** i els guanyadors dels concursos de **Joventuts Musicals d'Espanya**, així com el programa europeu **EEEmerging+**. Com ha passat des de 2019, el Fringe conviurà amb una residència **EEEmerging+**, el programa internacional del qual forma part el Festival de Torroella de Montgrí dedicat a donar suport als joves conjunts de música antiga seleccionant conjunts joves amb talent i desenvolupant la seva carrera internacional (amb residències musicals, concerts, formació i promoció); a afavorir l'impuls dels artistes cap a la innovació (emprant noves tecnologies, solucions innovadores per al desenvolupament del públic i noves formes d'actuació) i a fomentar l'expansió d'una comunitat d'artistes, socis, professionals i públic.

El Fringe Festival Torroella-L'Estartit continua comptant amb la complicitat de nombroses entitats, institucions, acadèmies i universitats que ens enriqueixen amb les seves propostes i la seva aliança. Així com la valuosa col·laboració des de fa una dècada de la **Fundació Banc Sabadell**.

Us esperem a tots al 10è Fringe Festival Torroella de Montgrí-L'Estartit!

Montse Faura
Directora artística

Promoure
el talent
emergent,
una prioritat

La promoció de la cultura i les arts és un dels eixos estratègics de la Fundació Banc Sabadell, juntament amb el suport a l'educació i a la investigació. Promoure activitats en aquests dos àmbits, amb un especial interès en aquelles que promouen el talent jove, és prioritari per a nosaltres. Per això, donar suport a iniciatives com el Fringe Festival Torroella de Montgrí-L'Estartit, que té en compte tant el foment del millor talent emergent europeu com la promoció de la cultura i del territori, té per a nosaltres tot el sentit. A més, a través de la nostra col·laboració amb el programa europeu EEMERGING+, contribuïm a la inserció professional de músics joves, impulsant la seva incorporació als circuits musicals i la presentació de les seves propostes artístiques al públic final.

Miquel Molins

President de la Fundació Banc Sabadell

Amb el suport de:

**B Sabadell
Fundació**

dissabte 15.07



Plaça de la Vila. 18 h

Marigó Domínguez Alcina *Recherché Sonora*

Carles Marigó piano
David Domínguez percussió
Ismael Alcina baix

[CAT] Carles Marigó, Ismael Alcina i David Domínguez presenten *Recherché Sonora*, un projecte d'exploració sonora que fusiona la música clàssica, el flamenc i la música d'arrel. Amb un repertori eclèctic que inclou peces del Renaixement amb el tema de follia, composicions de Bach i obres originals de Carles Marigó, aquest trio ofereix una experiència musical innovadora i emocionant. És una proposta ideal per als amants de la música que desitgen explorar nous territoris sonors. Marigó, Alcina i Domínguez redefinen els límits de l'expressió musical amb la seva fascinant fusió de gèneres.

[ES] Carles Marigó, Ismael Alcina y David Domínguez presentan *Recherché Sonora*, un proyecto de exploración sonora que fusiona la música clásica, el flamenco y la música de raíz. Con un repertorio ecléctico que incluye piezas del Renacimiento como el tema de folía, composiciones de Bach y obras originales de Carles Marigó, este trío ofrece una experiencia musical innovadora y emocionante. Una propuesta ideal para los amantes de la música que desean explorar nuevos territorios sonoros. Marigó, Alcina y Domínguez redefinen los límites de la expresión musical con su fascinante fusión de géneros.

[EN] Carles Marigó, Ismael Alcina and David Domínguez present *Recherché sonora*, a sound exploration project with a fusion of classical music, flamenco and roots music. With an eclectic repertoire that includes pieces from the Renaissance such as the *Follies* theme, compositions by Bach and original works by Carles Marigó, this trio offers an innovative and exciting musical experience. An ideal proposal for music lovers who wish to explore new sound territories. Marigó, Alcina and Domínguez redefine the limits of musical expression with their fascinating fusion of genres.

[FR] Carles Marigó, Ismael Alcina et David Domínguez présentent *Recherché Sonora*, un projet d'exploration sonore qui fusionne musique classique, flamenco et roots. Avec un répertoire éclectique comprenant des pièces de la Renaissance comme le thème de *La Folia*, des compositions de Bach et des œuvres originales de Carles Marigó, ce trio offre une expérience musicale novatrice et passionnante. Une proposition idéale pour les mélomanes désireux d'explorer de nouveaux territoires sonores. Marigó, Alcina et Domínguez redéfinissent les limites de l'expression musicale avec leur fascinante fusion des genres.

Anacronía

El clàssic continu.

La societat Bach-Abel

Marina López Manzanera **clave**
David Gutiérrez Aguilar **flauta**
Pablo Albaracín Abellán **violí barroc**
Luis Manuel Vicente Beltrán **viola
barroca**
Mireia Peñalver Guilleumes **viola de
gamba**

Johann Christian Bach *Quartet per a flauta en Do major* WB58 / **Carl Friedrich Abel** *Quartet per a flauta en Re major* WK226 / **Juan Oliver Astorga** *Trio per a dos violins i baix continu* / **Carl Philipp Emanuel Bach** *Divertimento en Sol major* H642



[CAT] En el segle XVIII existia un sistema d'abonaments per a concerts a les sales més prestigioses de Londres. Una de les sèries més famoses de la segona meitat del XVIII va ser la de Bach-Abel. Creada per la cantant Teresa Cornelys, va començar el 1765 amb concerts celebrats en els seus salons. Tres temporades més tard, Johann Christian Bach i Carl Friedrich Abel van assumir la direcció del cicle, i van arribar a programar els seus concerts en els prestigiosos salons del Hannover Square, entre 1775 i 1781. Bach i Abel tocaven les seves obres i convidaven a músics de tota Europa a participar-hi, com Juan Oliver Astorga, compositor murcià, que va anar a Londres el 1767 i va ser col·laborador i empleat de la societat. Abel, violagambista, i Bach, clavecinista, van ser testimonis de la transició del barroc al classicisme, i aquest repertori s'interpretava tant amb instruments del barroc (clavicèmbal o viola de gamba) com més moderns (fortepiano o violoncel). El quintet de música antiga Anacronía, elegit millor intèrpret de música barroca en la 98a convocatòria (2021) del Concurs de Joventuts Musicals d'Espanya en la modalitat de música antiga, ens proposa aquest interessant programa en el 300è aniversari del naixement de Carl Friedrich Abel.

[ES] En el siglo XVIII existía un sistema de abonos para conciertos en las salas más prestigiosas de Londres. Una de las series más famosas de la segunda mitad del XVIII fue la de Bach-Abel. Creada por la cantante Teresa Cornelys, empezó en 1765 con conciertos celebrados en sus salones. Tres temporadas más tarde, Johann Christian Bach y Carl Friedrich Abel asumieron la dirección del ciclo, llegando a programar sus conciertos en los prestigiosos salones de Hannover Square, entre 1775 y 1781. Bach y Abel tocaban sus obras e invitaban a músicos de toda Europa a participar, como Juan Oliver Astorga, compositor murciano, que fue a Londres el 1767 y fue colaborador y empleado de la sociedad. Abel, violagambista, y Bach, clavicembalists fueron testigos de la transición del barroco al classicismo, pudiendo interpretarse este repertorio tanto con instrumentos del barroco (clavicémbalo o viola da gamba) como más modernos (fortepiano o violonchelo). El quinteto de música antigua Anacronía, elegido mejor intérprete de música barroca en la 98^a convocatoria (2021) del Concurso de Juventudes Musicales de España en la modalidad música antigua, nos propone este interesante programa este 2023 en el 300º aniversario del nacimiento de Carl Friedrich Abel.

[EN] In the 18th century, a system of season tickets was used for concerts in London's most prestigious rooms. One of the most famous series of the second half of the 18th century was the Bach-Abel series. Created by the soprano Teresa Cornelys, it began in 1765 with concerts held in her rooms. Three seasons later, Johann Christian Bach and Carl Friedrich Abel took over management of the cycle, programming concerts in the highly sought-after Hannover Square rooms between 1775 and 1781. Bach and Abel played their works and invited musicians from all over Europe to participate, such as Juan Oliver Astorga, a composer from Murcia, who went to London in 1767 and was an associate and employee of the partnership. As viol and harpsichord players, respectively, Abel and Bach actively took part in the transition from baroque to classicism, and were able to play their repertoire with both baroque instruments (harpsichord or viol) and more modern instruments (fortepiano or cello). This year, the early music quintet Anacronía, chosen best baroque music performer at the 98th (2021) Juventudes Musicales de España Competition in the early music category, has proposed this interesting programme to commemorate the 300th birth anniversary of Carl Friedrich Abel.

[FR] Au XVIII^e siècle, il existait un système d'abonnements pour les concerts donnés dans les salles les plus prestigieuses de Londres. L'une des séries de concerts les plus célèbres de la seconde moitié du XVIII^e siècle est connue sous le nom de cycle Bach-Abel. Créé par la cantatrice Teresa Cornelys, il voit le jour en 1765 avec des concerts donnés dans ses salons. Trois saisons plus tard, Johann Christian Bach et Carl Friedrich Abel prennent la direction du cycle et parviennent à programmer leurs concerts dans les prestigieux salons de Hannover Square entre 1775 et 1781. Bach et Abel jouent leurs œuvres et invitent des musiciens de toute l'Europe à participer, notamment Juan Oliver Astorga, compositeur de Murcie, qui se rend à Londres en 1767 et devient collaborateur et employé de la société. Abel, gambiste, et Bach, claveciniste, ont été les témoins du passage du baroque au classicisme, dont le répertoire pouvait être interprété aussi bien sur des instruments baroques (clavecin ou viole de gambe) que sur des instruments plus modernes (piano-forte ou violoncelle). Le quintette de musique ancienne Anacronía, élu meilleur interprète de musique baroque lors de la 98^e édition (2021) du concours des Juventudes Musicales d'Espagne dans la catégorie musique ancienne, propose cet intéressant programme pour 2023 à l'occasion du 300e anniversaire de la naissance de Carl Friedrich Abel.

Aida Gimeno soprano & Carlos Sanchis piano

Souvenirs en forma de cançó

Francis Poulenc *Les chemins de l'amour* / **Henri Duparc** *Chanson triste / Soupir / Au pays où se fait la guerre* / **Joaquín Turina** «Dedicatoria», de *Poema en forma de canciones*, Op. 10 / **Frederic Mompou** «Damunt de tu només les flors» de *Combat del somni* / **Antón García Abril** «Alba», de *Canciones del recuerdo* / «Si fueras un crisantemo», de *Siete canciones de amor* / **Xavier Montsalvatge** *Cinco canciones negras*

[CAT] Amb *Souvenirs en forma de cançó*, la soprano Aida Gimeno, guanyadora del Premi de Joventuts Musicals de Catalunya a la millor interpretació de compositor català en l'última edició d'El Primer Palau, presenta una mostra de la cançó espanyola i la *mélodie française* dels segles XIX i XX, quan París era un dels centres mundials de l'art. Per començar, presenta la influència del cabaret en la *mélodie française* amb Francis Poulenc i Henri Duparc. En l'eix central trobem compositors mediterranis –Joaquín Turina, Frederic Mompou i Antón García Abril– amb dues joies de la seva producció vocal, i clouen el programa les cèlebres *Cinco canciones negras* de Xavier Montsalvatge.



[ES] Con *Souvenirs en forma de canción*, la soprano Aida Gimeno, ganadora del Premio de Juventudes Musicales de Cataluña a la mejor interpretación de compositor catalán en la última edición del Primer Palau, presenta una muestra de la canción española y la *mélodie française* de los siglos XIX y XX, cuando París era uno de los centros mundiales del arte. Para empezar, presentan la influencia del cabaré en la *mélodie française* con Francis Poulenc y Henri Duparc. En el eje central encontramos compositores mediterráneos, Joaquín Turina, Frederic Mompou y Antón García Abril, con dos joyas de su producción vocal, y cierran el programa las célebres *Cinco canciones negras* de Xavier Montsalvatge.

[EN] With *Souvenirs in song form*, the soprano Aida Gimeno, winner of the Joventuts Musicals de Catalunya Prize for the best performance of a Catalan composer at last year's Primer Palau cycle, presents a sample of Spanish popular song and *mélodie française* from the 19th and 20th centuries, when Paris was one of the world's leading art centres. The concert opens with a presentation of the influence of cabaret on the *mélodie française*, with works by Francis Poulenc and Henri Duparc. The central part is given over to Mediterranean composers, Joaquín Turina, Frederic Mompou and Antón García Abril, with two jewels from the latter's vocal production, and the programme closes with Xavier Montsalvatge's famous *Cinco canciones negras*.

[FR] Avec *Souvenirs en forma de canción*, la soprano Aida Gimeno, lauréate du prix Juventuts Musicals de Catalunya pour la meilleure interprétation d'un compositeur catalan lors de la dernière édition du *Primer Palau*, présente un échantillon de la chanson espagnole et de la *mélodie française* des XIX^e et XX^e siècles, à l'époque où Paris était l'un des centres artistiques majeurs de la planète. Ils illustrent dans un premier temps l'influence du cabaret sur la *mélodie française*, avec Francis Poulenc et Henri Duparc. Dans l'axe central, on retrouve les compositeurs méditerranéens Joaquín Turina, Frédéric Mompou et Antón García Abril, avec deux joyaux de leur production vocale, puis le programme s'achève sur les célèbres *Cinco canciones negras* de Xavier Montsalvatge.

I Zefirelli

Basses and Walking basses Música per a cantar, ballar i somniar

Luise Catenhusen flauta

María Carrasco Gil violí

Jacob Kuchenbuch violoncel i viola de gamba **Tobias Tietze** llaüt i guitarra barroca

Jeroen Finke percussió i baríton

Tilmann Albrecht clavicèmbal

Claudio Monteverdi: «Laudate Dominum in sanctis eius» de *Selva morale et spirituale*

/ **Andrea Falconieri:** «Folias echa para mi Señora Doña Tarolilla de Carallenos d'Il Primo libro di Canzone, Sinfonie, Fantasie, Capricci... / **Tarquinio Merula:** «Ruggiero a 2 violini, ed a 3 col violone» de *Canzoni overo sonate per chiesa e camera* / **Caspar Kittel:** «Kommt, lasst uns ausspazieren» d'Arien und Cantaten / **Salomone Rossi:** «Sonata terza» d'Il terzo libro de varie sonate / **Giulio Caccini:** «Sonetto in Aria Romanesca» de *Fuggilotio musicale* / **Lorenzo Allegri:** «Primo Ballo della Notte d'Amore» d'Il Primo Libro delle Musiche / **Johann Nauwach:** «Coridon der gieng betrübet» d'Erster Theil Teütscher Villanellen / **Philipp Friedrich Böddecker:** «Sonata sopra la Monica» de *Sacra Partitura* / **Anònim:** La Dama d'Aragó / **Heinrich Schüt:** «Es steh Gott auf» de *Symphoniae Sacrae II*

[CAT] Creat a Hamburg el 2017, el jove ensemble de música antiga I Zefirelli rep el nom de Zèfir, el déu del vent de l'oest, també conegut com el pregoner de la primavera. Guanyador de diversos premis, el 2022 van ser seleccionats per formar part del projecte EEEmerging +, al qual pertany el Festival de Torroella de Montgrí, on faran una residència musical del 10 al 17 de juliol i participaran en un concert del Fringe Festival Torroella-L'Estartit amb un programa que prepararan durant la seva residència.

[ES] Creado en Hamburgo en 2017, el joven ensemble de música antigua I Zefierelli toma el nombre de Céfiro, el dios del viento del oeste, también conocido como el pregonero de la primavera. Ganador de varios premios, en 2022 fueron seleccionados para formar parte del proyecto EEEmerging +, del cual forma parte del Festival de Torroella de Montgrí, donde harán una residencia musical del 10 al 17 de julio y participarán en un concierto del Fringe Festival Torroella-L'Estartit cuyo programa prepararán en el transcurso de su residencia.

[EN] Formed in Hamburg in 2017, the young early music ensemble I Zefirelli takes its name from Zephyrus, the god of the west wind, also known as the herald of spring. Winners of several awards, in 2022 they were selected to join the EEEmerging+ project. Integrated in the Torroella de Montgrí Festival, they will follow a musical residency here from 10 to 17 July and give a concert at the Torroella-L'Estartit Fringe Festival, preparing the programme for this concert during their residency.

[FR] Créé à Hambourg en 2017, le jeune ensemble de musique ancienne I Zefirelli tire son nom de Zéphyr, le dieu du vent d'ouest, également connu comme l'annonciateur du printemps. Lauréats de plusieurs prix, ils ont été sélectionnés en 2022 pour intégrer le projet EEEmerging +, dont fait partie le Festival de Torroella de Montgrí, où ils seront en résidence musicale du 10 au 17 juillet et participeront à un concert du Fringe Festival Torroella-L'Estartit, dont ils mettront au point le programme durant leur résidence.



diumenge

16.07



Casa Galibern- Fundació Mascort. 10.30 h

Marta Cubas acordió *Un viatge de Nàpols a Nova York*

Antonio Soler Sonata en Re menor núm. 117 / **Astor Piazzolla** Libertango / **Tomás Ocaña** La pieza que compuse mientras no podía dormir porque mi madre no paraba de roncar / **Gorka Hermosa** Anantango / **Sergei Yoytenko** Revelation / **John Zorn** Roadrunner / **Isaac Albéniz** 'Aragón' de la Suite Española Op. 47

[CAT] Amb aquest concert, Marta Cubas, guanyadora de la 99a convocatòria (2021) del Concurs de Joventuts Musicals d'Espanya d'instruments sense modalitat pròpia, presenta obres que mostren alguns dels diversos estils pels quals ha travessat la música, embarcant-nos en un viatge que comença a Nàpols al voltant del 1700 i que finalitza a Nova York el segle XXI, travessant per èpoques que van des de la música barroca fins a la contemporània. En aquest camí es veuen reflectits els canvis en les tècniques compositives i com, a mesura que els anys avancen, es crea una necessitat d'innovar a través dels recursos sonors dels instruments.

[ES] Con este concierto, Marta Cubas, ganadora de la 99^a convocatoria (2021) del Concurso de Juventudes Musicales de España de instrumentos sin modalidad propia, presenta obras que muestran algunos de los varios estilos por los cuales ha atravesado la música, embarcándonos en un viaje que empieza en Nápoles alrededor del 1700 y finaliza en Nueva York en el siglo XXI, atravesando por épocas que van desde la música barroca hasta la contemporánea. En este camino se ven reflejados los cambios en las técnicas compositivas y como, a medida que los años avanzan, se crea una necesidad de innovar a través de los recursos sonoros de los instrumentos.

[EN] With this concert, Marta Cubas, winner of the 99th (2021) Juventudes Musicales de España Competition for instruments with no specific category, presents works that illustrate some of the musical styles that mark different historical periods, embarking on a journey that starts in Naples around 1700 and ends in New York in the 21st century, ranging from baroque to contemporary music. Along the way, we see the changes in composition techniques and how, as the years go by, a need to innovate is created using the instruments' sound resources.

[FR] Avec ce concert, Marta Cubas, lauréate de la 99e édition (2021) du concours des Juventudes Musicales de España pour instruments sans modalité propre, présente des œuvres qui illustrent quelques-uns des différents styles successifs de la musique, nous entraînant dans un voyage qui débute à Naples vers 1700 et prend fin à New York au XXI^e siècle, au gré de périodes allant de la musique baroque à la contemporaine. Ce voyage reflète l'évolution des techniques de composition et la nécessité, au fil des années, d'innover grâce aux ressources sonores des instruments.

Ausiàs Parejo guitarra *La guitarra mediterrània a la llum de Sorolla*

Robert Gerhard Fantasia / **Matilde Salvador** Homenatge a Mistral / **Vicente Asencio** Collectici Íntim / **Francesc Tárrega** Sueño (tremolo) / Vals i Preludio

[CAT] Nascut el 2006 en una família de músics, Ausiàs Parejo va començar a tocar la guitarra quan tenia 4 anys amb el seu pare, el també guitarrista Rubén Parejo. Ha estat guardonat en més d'una trentena de concursos, entre els quals es troba el Concurs de Juventuts Musicals d'Espanya en la modalitat de guitarra de 2022. Ha estat convidat a tocar en diferents festivals de guitarra, tant a Espanya com a Itàlia, Croàcia, Portugal, Mèxic, França, República Txeca i els Estats Units.

[ES] Nacido en 2006 en el seno de una familia de músicos, Ausiàs Parejo empezó a tocar la guitarra a los 4 años con su padre, el también guitarrista Rubén Parejo. Ha sido galardonado en más de una treintena de concursos, entre los cuales el Concurso de Juventudes Musicales de España en la modalidad de guitarra de 2022. Ha sido invitado a tocar a diferentes festivales de guitarra tanto en España como Italia, Croacia, Portugal, México, Francia, República Checa y Estados Unidos.

[EN] Born in 2006 into a family of musicians, Ausiàs Parejo began playing the guitar at the age of 4 with his father, Rubén Parejo, who is also a guitarist. He has received awards in more than thirty competitions, including the Juventudes Musicales de España Competition in the guitar category in 2022. He has been invited to play at different guitar festivals in Spain, Italy, Croatia, Portugal, Mexico, France, Czech Republic and the United States.

[FR] Né en 2006 au sein d'une famille de musiciens, Ausiàs Parejo a commencé à jouer de la guitare à l'âge de quatre ans avec son père, le guitariste Rubén Parejo. Il a été récompensé dans plus de trente concours, dont celui des Juventudes Musicales de España dans la catégorie guitare en 2022. Il a été invité à jouer dans différents festivals de guitare en Espagne, en Italie, en Croatie, au Portugal, au Mexique, en France, en République tchèque et aux États-Unis.





Palau Solterra-Fundació Vila Casas. 17h

Sofía Salazar, flauta & Pablo López, piano *Paisatges sonors d'Espanya*

Manuel de Falla *Siete canciones populares españolas*, arranjament per a flauta i piano de Sofía Salazar i Luis Arias / **Joaquín Turina** *Sonata Española*, Op. 82, arranjament per a flauta i piano de Sofía Salazar i Luis Arias / **Federico Moreno Torroba** *Dedicatoria* / **Pablo de Sarasate** *Aires Gitanos*, Op. 20, arranjament per a flauta i piano de Robert Stallman

[CAT] La flautista Sofía Salazar, guanyadora del primer premi de la 100a convocatòria (2021) del Concurs de Joventuts Musicals d'Espanya en la modalitat de vent, acompañada pel pianista Pablo López, presenta un viatge sensorial per alguns dels paisatges sonors més evocadors i emblemàtics d'Espanya. El recorregut s'inicia amb *Siete canciones populares españolas*, i passa pel nacionalisme de Turina amb la seva *Sonata Española* Op. 82, seguida de *Dedicatoria* de Federico Moreno Torroba. I acaba amb Pablo de Sarasate, que ens endinsarà en el folklore bohemí mitjançant l'escriptura virtuosística i rapsòdica dels seus èpics *Aires gitanos*.

[ES] La flautista Sofía Salazar, ganadora del primer premio de la 100^a convocatoria (2021) del Concurso de Juventudes Musicales de España en la modalidad de viento, acompañada por el pianista Pablo López presentan un viaje sensorial por algunos de los paisajes sonoros más evocadores y emblemáticos de España. El recorrido se inicia con *Siete canciones populares españolas*, pasa por el nacionalismo de Turina con su *Sonata Española* Op. 82 seguida de *Dedicatoria* de Federico Moreno Torroba. Y acaba con Pablo Sarasate, que nos adentrará en el folklore bohemio con la escritura virtuosística y rapsódica de sus épicos *Aires gitanos*.

[EN] The flutist Sofía Salazar, winner of the first prize in the 100th (2021) Juventudes Musicales de España Competition in the wind category, accompanied by the pianist Pablo López, present a sensory journey through some of Spain's most evocative and emblematic soundscapes. The journey starts with *Siete canciones populares españolas*, takes in the nationalism of Turina with his *Sonata Española* Op. 82 and continues with Federico Moreno Torroba's *Dedicatoria*. And it ends with Pablo Sarasate, who will immerse us in bohemian folklore with the virtuosic, rhapsodic score of his epic *Aires gitanos*.

[FR] La flûtiste Sofía Salazar, lauréate du premier prix de la 100e édition (2021) du concours des Juventudes Musicales de España dans la catégorie instruments à vent, accompagnée du pianiste Pablo López, présente un voyage sensoriel à travers certains des paysages sonores les plus évocateurs et emblématiques d'Espagne. Le voyage commence avec *Siete canciones populares españolas* (Sept chansons populaires espagnoles), passe par le nationalisme de Turina avec sa *Sonate espagnole* Op. 82, suivie de *Dedicatoria* de Federico Moreno Torroba. Et il se termine avec Pablo Sarasate, dont l'écriture virtuose et rhapsodique de l'épopée *Aires gitanos* nous entraînera à la découverte du folklore bohème.

Laura Ballestrino piano

Melodies de foc i agua

Alexander Scriabin Sonata núm. 3 en Fa sostingut menor «États d'âme», Op. 23 /
Maurice Ravel Ondine / **Manuel de Falla**
Fantasía bética

[CAT] Foc i aigua, consonància i dissonància, harmonia i caos... Si existeix una veritat que governa sobre la música és que la passió es mostra de moltes formes i colors, a través fins i tot d'elements oposats. En aquest concert, la pianista Laura Ballestrino, primer premi de la 99a convocatòria (2021) del Concurs de Joventuts Musicals d'Espanya en la modalitat de piano, ens brinda l'oportunitat d'experimentar la dualitat passional a través d'un diàleg de músiques contrastants. Escoltarem des del dramatisme de Scriabin fins a la passió ardent de Falla, tot passant per la delicadesa de Ravel. Cada compositor presenta la seva pròpia perspectiva musical sobre aquesta dualitat emocional, donant com a resultat una experiència sonora de sentiments barrejats, de contrapunts entrelaçats, de melodies commovedores i ritmes desafiants.

[ES] Fuego y agua, consonancia y disonancia, armonía y caos... Si existe una verdad que gobierna sobre la música es que la pasión se muestra de muchas formas y colores, a través incluso de elementos opuestos. En este concierto la pianista Laura Ballestrino, primer premio de la 99º convocatoria (2021) del Concurso de Juventudes Musicales de España en la modalidad de piano, nos brinda la oportunidad de experimentar la dualidad pasional a través de un diálogo de músicas contrastantes. Escucharemos desde el dramatismo de Scriabin hasta la pasión ardiente de Falla, todo pasando por la delicadeza de Ravel. Cada compositor presenta su propia perspectiva musical sobre esta dualidad emocional, dando como resultado una experiencia sonora de sentimientos mezclados, de contrapuntos entrelazados, de melodías conmovedoras y ritmos desafiantes.

[FR] Fire and water, consonance and dissonance, harmony and chaos... If there is one truth that governs music, it is that passion shows itself in many shapes and colours, and even through opposing elements. In this concert, the pianist Laura Ballestrino, winner of the first prize in the 99th (2021) Juventudes Musicales de España Competition in the piano category, gives us the opportunity to experience the duality of passion through a dialogue between contrasting music styles. In our musical journey, we will progress from the drama of Scriabin to the delicacy of Ravel and end with the fiery passion of Falla. Each composer presents his own musical perspective of this emotional duality, producing a sound experience of mixed feelings, interwoven counterpoints, poignant melodies and challenging rhythms.

[EN] Feu et eau, consonance et dissonance, harmonie et chaos... S'il est une vérité qui régit la musique, c'est que la passion s'y manifeste sous de multiples formes et couleurs, même à travers des éléments opposés. Dans ce concert, la pianiste Laura Ballestrino, lauréate du premier prix de la 99e édition (2021) du concours des Juventudes Musicales de España dans la catégorie piano, nous donne l'occasion d'expérimenter la dualité de la passion à travers un dialogue de musiques contrastées. Nous irons du drame de Scriabine à la passion ardente de Falla, en passant par la délicatesse de Ravel. Chaque compositeur présente sa propre perspective musicale sur cette dualité émotionnelle, d'où une expérience sonore de sentiments mélangés, de contrepoints entrelacés, de mélodies poignantes et de rythmes stimulants.



Plaça de la Vila. 19h

Northern Cellos *Let's rock!*

Anna Carner, Maria de Palol, Edgar Casellas i Pol Farell violoncel·listes

Joel Riu bateria

[CAT] Northern Cellos està integrat per quatre violoncellistes, formats en conservatoris superiors de música amb estudis en diferents centres europeus, que conformen un quartet de violoncels elèctrics que es presenten al Fringe Festival Torroella-L'Estartit escortats per una bateria. Interpretaran *Let's rock!*, un programa que aplega enèrgics medleys de rock, pop, *dance* i *metal* amb versions de temes d'Adèle, Queen, AC/DC, Michael Jackson o Guns n'Roses, entre altres.

[ES] Northern Cellos está integrado por cuatro violonchelistas formados en conservatorios superiores de música con estudios en diferentes centros europeos que integran un cuarteto de violonchelos eléctricos que se presentan al Fringe Festival Torroella-L'Estartit escoltados por una batería con *Let's rock!*, un programa formado por enérgicos medleys de rock, pop, *dance* y *metal* con versiones de temas de Adele, Queen, AC/DC, Michael Jackson, Guns Roses, entre otros.



[EN] Northern Cellos is formed by four cellists trained in higher conservatories of music with studies in different European centres. Together, they make up an electric cello quartet that will perform at the Torroella-L'Estartit Fringe Festival accompanied by a drummer with *Let's rock!*, a programme consisting of energetic medleys of rock, pop, dance and metal with versions of songs by Adele, Queen, AC/DC, Michael Jackson, and Guns N' Roses, among

[FR] Northern Cellos se compose de quatre violoncellistes formés dans des conservatoires supérieurs de musique et ayant étudié dans différents centres européens. Ils forment un quatuor de violoncellistes électriques qui se produit au Fringe Festival Torroella-L'Estartit, accompagné d'un batteur, avec *Let's rock !*, un programme composé de pots-pourris énergiques de rock, de pop, de danse et de métal, avec des reprises de chansons d'Adele, Queen, AC/DC, Michael Jackson, Guns N' Roses, entre autres.

dimecres

19.07



El Molinet. L'Estartit. 19 h

Marc Vilajuana *Solstici Equinocci*

Marc Vilajuana cant, piano, guitarra i percussions

Joel Carro guitarra i pedals

Matinada / El Silenci La Remor / Substituts / Gent Ja Desperta / Valorar / I am Them / Medio Voy

[CAT] El jove músic i ballarí Mar Vilajuana, format també com a actor, però interessat sobretot en els llenguatges de l'abstracció, presenta al Fringe Festival Torroella-L'Estartit una selecció dels seus treballs musicals *Solstici i Equinocci*, un recull de composicions de Vilajuana fetes entre els 14 i els 24 anys amb piano i guitarra, respectivament. Per la seva formació en música antiga, el seu interès per l'austeritat i el consum crític, i la seva experiència multidisciplinària, ofereix

un concert holístic que transita pels camins de la música l'antiga, el minimalisme i la cançó d'autor catalana.

[ES] El joven músico y bailarín Marc Vilajuana, formado también como actor, pero interesado sobre todo en los lenguajes de la abstracción, presenta en el Fringe Festival Torroella-L'Estartit una selección de sus trabajos musicales *Solstici y Equinocci*, una compilación de composiciones de Vilajuana hechas cuando tenía entre los 14 y los 24 años con piano y guitarra. Por su formación en música antigua, su interés por la austeridad y el consumo crítico, y su experiencia multidisciplinaria, ofrece un concierto holístico que transita por los caminos de la música la antigua, el minimalismo y la canción de autor catalana.

[FR] The young musician and dancer Marc Vilajuana, also trained as an actor, but mainly interested in the languages of abstraction, presents at the Torroella-L'Estartit Fringe Festival a selection taken from his musical works *Solstici* and *Equinocci*, a compilation of piano and guitar compositions made when he was between 14 and 24. With his background in early music, his interest in austerity and critical consumption, and his multidisciplinary experience, he offers a holistic concert that takes in early music, minimalism and Catalan singer-songwriting.

[EN] Le jeune musicien et danseur Marc Vilajuana, également acteur de formation, mais surtout intéressé par les langages de l'abstraction, présente au Fringe Festival Torroella-L'Estartit une sélection de ses œuvres musicales *Solstici et Equinocci*, un recueil de compositions qu'il a écrites, entre 14 et 24 ans, pour piano et guitare. Grâce à sa formation en musique ancienne, à son intérêt pour l'austérité et la consommation critique, ainsi qu'à son expérience pluridisciplinaire, il propose un concert holistique qui emprunte les chemins de la musique ancienne, du minimalisme et des chansons d'auteurs-compositeurs-interprètes catalans.

Miranda Fernández Trio 88M

Miranda Fernández piano i veu
Cristina López veu i electrònica
Lucas Balbo, percussió

*Tangos al Vuelo / Aquel / Bulería "Segura" /
Tres morillas / Alegría(s) / Seguiriyá*

[CAT] Miranda Fernández, que combina el piano flamenc, el jazz i la música llatina, ret en aquest programa un homenatge a totes les dones flamenques lluitadores. Per a totes les que van superar l'esclavatge cultural del seu temps en solitud i la discriminació i la coerció per part de la societat. Malgrat tots aquests problemes, el flamenc no seria el que és avui sense elles. Van afavorir el flamenc fins al final dels pensaments i sentiments, un art que transmet el sentit de la vida. Aquest concert recorre la història de la dona en el flamenc des del punt de vista de Miranda Fernández, amb el desig de fer justícia al seu paper destacat en el món de la música. *88-M* és el primer projecte que presenta i dirigeix, acompanyada de grans dones, grans flamenques. Un espectacle modern i antic. Femení. Flamenc. Explicat per flamenques. El seu punt de vista més íntim. Per a totes elles.

[ES] Miranda Fernández, que combina el piano flamenco, el jazz y la música latina, rinde en este programa un homenaje a todas las mujeres flamencas luchadoras. Para todas las que superaron la esclavitud cultural de su tiempo en soledad, la discriminación y la coerción por parte de la sociedad. A pesar

de todos estos problemas, el flamenco no sería el que es hoy sin ellas. Favorecieron el flamenco hasta el final de los pensamientos y sentimientos, un arte que transmite el sentido de la vida. Este concierto recorre la historia de la mujer en el flamenco desde el punto de vista de Miranda Fernández, con el deseo de hacer justicia a su papel destacado en el mundo de la música. *88-M* es el primer proyecto que presenta y dirige, acompañada de grandes mujeres, grandes flamenca. Un espectáculo moderno y antiguo. Femenino. Flamenco. Explicado por flamenca. Su punto de vista más íntimo. Para todas

[EN] Combining flamenco piano, jazz and Latin music, Miranda Fernández pays tribute in this programme to all the combative women who perform flamenco. To all those women who overcame the cultural slavery of their time in the face of solitude, discrimination and social coercion. Despite all these problems, flamenco would not be what it is today without them. They gave preference to flamenco in all their thoughts and feelings, to an art that conveys the meaning of life. This concert traces the history of women in flamenco, seen through the eyes of Miranda Fernández, with the desire to do justice to their outstanding role in the world of music. *88-M* is the first project she presents and directs, accompanied by great women, great flamenco performers. A performance that is both contemporary and ancient. Female. Flamenco. Explained by flamenco dancers. Their innermost vision. For all of them.

[FR] Miranda Fernández, qui allie le piano flamenco, le jazz et la musique latine, rend hommage dans ce programme à toutes les combattantes du flamenco. À toutes celles qui ont surmonté l'esclavage culturel de leur époque dans la solitude, la discrimination et la coercition de la société. Malgré tous ces obstacles, sans elles, le flamenco ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui. Elles ont privilégié le flamenco jusqu'au bout des pensées et des sentiments, un art qui transmet le sens de la vie. Ce concert retrace l'histoire des femmes au sein du flamenco du point de vue de Miranda Fernández, avec le désir de rendre justice à leur rôle exceptionnel dans le monde de la musique. *88-M* est le premier projet qu'elle présente et dirige, en compagnie de femmes exceptionnelles, de grandes flamenca. Un spectacle moderne et ancien. Féminin. Flamenco. Raconté par des Flamenca. Leur point de vue le plus intime. Pour toutes ces femmes.



El Molinet. L'Estartit, 21h

Jan Domènech Quintet *The Magical Forest Tour* *Fresh Sound New Talent*

Víctor Carrascosa **trompeta**
Marçal Perramon **saxo tenor**
Juan Pastor **contrabaix**
Enric Fuster **bateria**
Jan Domènech **piano**

Departure / Contrast / Avui / The Magical Forest Tour / Strange road / Way Home

[CAT] Jan Domènech Quintet és un projecte personal del pianista Jan Domènech creat el 2020 amb la col·laboració de quatre músics que destaquen des de fa temps en els seus àmbits. *The Magical Forest Tour* és un treball que s'inscriu en el panorama del jazz actual europeu, que s'inspira en la producció de músics com Brian Blade, Brad Mehldau o Aaron Parks sense perdre l'originalitat ni el toc personal del grup. El conjunt de peces narren una aventura íntima en un bosc màgic, que Jan Domènech va crear amb la intenció de recuperar la llibertat perduda durant el confinament i la recerca d'allò que ens fa lliures, que és l'art i en el seu cas, la música. Cada peça representa un lloc o un moment concret d'aquest viatge. Per tant, es tracta d'un estil més pròxim al jazz modern que s'ha nodrit de la cultura del jazz tradicional, del pop i de la música clàssica impressionista de principis del segle XX, especialment de les harmonies i de les instrumentalitzacions de Maurice Ravel. És per això que dins el repertori podem trobar peces força diferents les unes de les altres, però sense perdre el toc personal que les uneix dotant-les de coherència i context.

[ES] Jan Domènech Quintet es un proyecto personal del pianista Jan Domènech creado el 2020 con la colaboración de cuatro músicos que destacan desde hace tiempos en sus ámbitos. *The Magical Forest Tour* es un trabajo que se inscribe en el panorama del jazz actual europeo, que se inspira en la producción de músicos como Brian Blade, Brad Mehldau o Aaron Parks sin perder la originalidad ni el toque personal del grupo. El conjunto de piezas narra una aventura íntima en un bosque mágico, que Jan Domènech creó con la intención de recuperar la libertad perdida durante el confinamiento y la investigación de aquello que nos hace libres, que es el arte y en su caso, la música. Cada pieza representa un lugar o un momento concreto de este viaje. Se trata de un estilo más próximo al jazz moderno que se ha nutrido de la cultura del jazz tradicional, del pop y de la música clásica impresionista de principios del siglo XX, especialmente de las armonías y de las instrumentalizaciones de Maurice Ravel. Es por eso que dentro del repertorio podemos encontrar piezas bastante diferentes las unas de las otras, pero sin perder el toque personal que las une dotándolas de coherencia y contexto.



[EN] The Jan Domènech Quintet is a personal project of the pianist Jan Domènech, formed in 2020 with the collaboration of four musicians who have long excelled in their respective fields. *The Magical Forest Tour* is a work that is part of the current European jazz scene, inspired by the production of musicians like Brian Blade, Brad Mehldau or Aaron Parks, without losing originality and the group's personal touch. The pieces narrate a personal adventure in a magical forest, which Jan Domènech created with the intention of recovering the freedom lost during the lockdown and exploring what it is that makes us free, which is art and, in his case, music. Each piece represents a specific place or moment in this journey. His style is more reminiscent of modern jazz, whose roots lie in traditional jazz, pop and impressionist classical music of the early 20th century, especially the harmonies and instrumentations of Maurice Ravel. That is why we can find pieces within the repertoire that are quite different from each other, but without losing the personal touch that links them together, endowing them with coherence and context.

[FR] Jan Domènech Quintet est un projet personnel du pianiste Jan Domènech créé en 2020 avec la collaboration de quatre musiciens qui se distinguent depuis longtemps dans leur domaine. *The Magical Forest Tour* est une œuvre qui s'inscrit dans le panorama actuel du jazz européen, inspirée par le travail de musiciens tels que Brian Blade, Brad Mehldau ou Aaron Parks, sans pour autant perdre l'originalité et la touche personnelle du groupe. L'ensemble des pièces raconte une aventure intime dans une forêt magique, que Jan Domènech a créée dans l'intention de renouer avec la liberté perdue lors du confinement et avec la quête de ce qui nous rend libres, c'est-à-dire l'art et, dans son cas, la musique. Chaque pièce représente un lieu ou un moment spécifique de ce voyage. Il s'agit d'un style plus proche du jazz moderne qui s'est nourri de la culture du jazz traditionnel, de la pop et de la musique classique impressionniste du début du XX^e siècle, en particulier des harmonies et des instrumentations de Maurice Ravel. C'est pourquoi, dans le répertoire, on peut trouver des pièces très différentes les unes des autres, sans renoncer toutefois à la touche personnelle qui les unit, leur donnant ainsi cohérence et contexte.

Paula Peso Quintet

Teach you right

Paula Peso veu

Ferran Pegenaute guitarra elèctrica

Matt Devillers bateria i cors

Omar González teclats i cors

Alberto López, baix

Paula Peso Down In The Deep / **Paula Peso** It wasnt you / **Jaguar Wright** Lineage / **Paula Peso** Berlin / **Paula Peso** Daddy / **Paula Peso** Makeup y Tacon / **Paula Peso** Teach You Right / **H.E.R.** Fate / **Stevie Wonder** Beyonce Tribute Jam On / **Beyonce** Love On Top

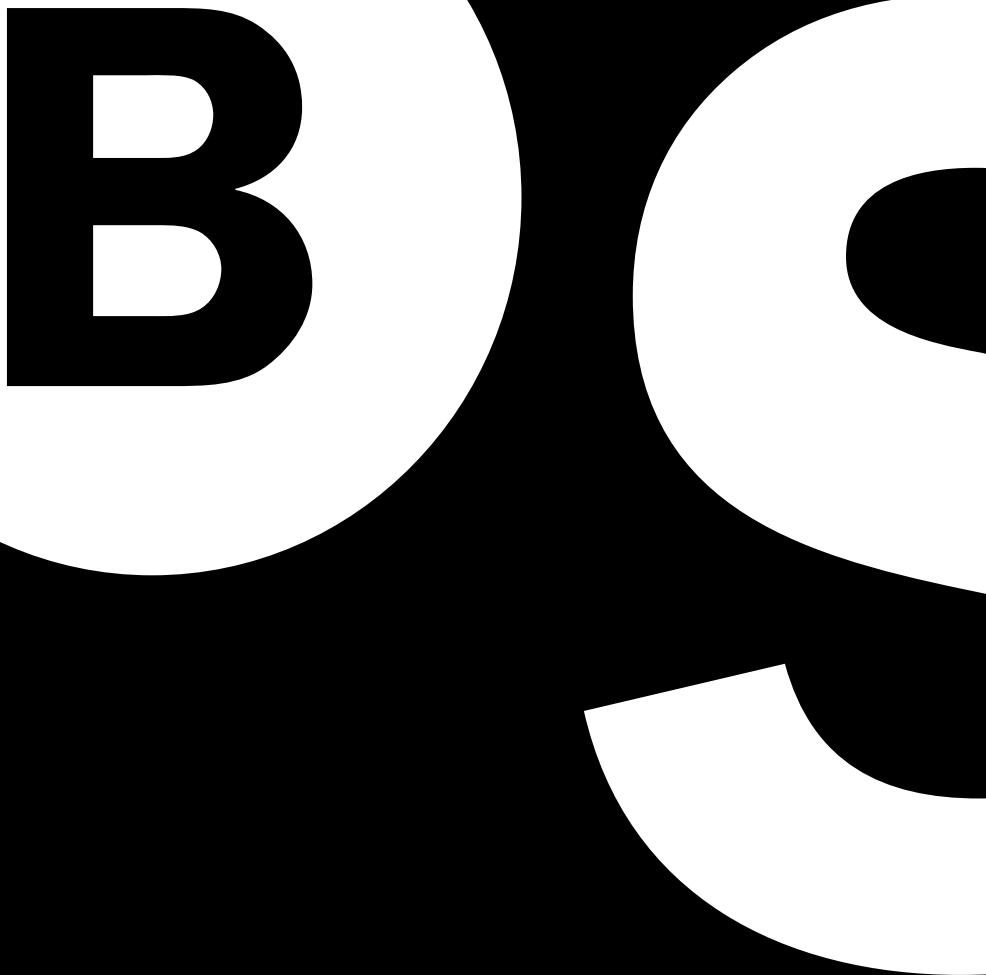
[CAT] Paula Peso, nascuda al barri de Sant Andreu de Barcelona, ha estat des de ben petita envoltada de música, i cantar ha esdevingut la seva gran passió. El 2020 presenta el seu primer treball *Teach You Right* (autoeditat), un disc fresc i ple d'energia que beu del *funk*, el *soul* i la música urbana per crear cançons amb un *groove* molt marcat i una personalitat pròpia que s'expressa a través de les seves lletres. El seu punt fort és una veu poderosa amb un registre molt ampli que crea, sobre l'escenari, una atmosfera càlida però potent a parts iguals.

[ES] Paula Peso, nacida en el barrio de San Andreu de Barcelona, ha estado desde muy pequeña rodeada de música, y cantar ha sido su gran pasión. En 2020 presentó su primer trabajo *Teach You Right* (autoeditado), un disco fresco y lleno de energía que bebe del *funk*, el *soul* y la música urbana para crear canciones con un *groove* muy marcado y una personalidad propia que se expresa a través de sus letras. Su punto fuerte es una voz poderosa con un registro muy amplio que crea, sobre el escenario, una atmósfera cálida i potente a partes iguales.

[EN] Born in the Barcelona district of Sant Andreu, Paula Peso has been surrounded by music since she was a child, and singing has been her great passion. In 2020, she presented her first work *Teach You Right* (self-released), a fresh, energetic album that draws from funk, soul and urban music to create songs with a very marked groove and a distinctive personality that is expressed through the lyrics. Her strength is a powerful voice with a very wide register that, on stage, creates an atmosphere that is both warm and powerful.

[FR] Née dans le quartier de Sant Andreu à Barcelone, Paula Peso baigne dans la musique depuis son plus jeune âge et le chant est sa grande passion. En 2020, elle présente son premier album *Teach You Right* (autoédité), un disque frais et énergique puisant dans le funk, la soul et la musique urbaine, pour des chansons au groove très présent et dotées d'une personnalité propre qui s'exprime à travers les textes. Son point fort : une voix puissante au registre très large qui instaure, sur scène, une atmosphère tout à la fois chaleureuse et puissante.





BSabadell
Fundació

Cultura i arts
Investigació i educació

www.fundaciobancsabadell.com

Els espais

Torroella

- ① Fundació Vila Casas
- ② Fundació Mascort
- ③ Plaça de la Vila
- ④ Cine Petit

L'Estartit

- ⑤ Escenari
Punta del Molinet



EEEmerging+ un projecte de cooperació europea

Centre de creació
i de residències
de música antiga



EEEmerging és un projecte de cooperació europea a gran escala que promou l'aparició de nous talents de la música antiga i del qual forma part el Festival de Torroella de Montgrí des de 2018.

El programa EEEmerging està dedicat a la selecció, la formació i la promoció de joves conjunts emergents europeus per valorar i contribuir a l'enfortiment del sector de la música antiga, i ajudar el públic en general a reconèixer-lo com sector propi dins de la música clàssica amb identitat pròpia internacional, valors i especificitats.

Impulsat per aquestes consideracions, i basant-se en l'experiència adquirida durant l'EEEmerging (2014-18), l'EEEmerging + pretén ampliar, complementar i millorar el programa per al període comprès entre setembre de 2019 i febrer de 2023, per enfortir l'acció dirigida al desenvolupament professional de joves conjunts; preveure la implementació d'un seguit d'activitats de col·laboració que impliquin ensembles i socis, orientats a la innovació; incloure un seguit d'activitats adreçades a la comunitat de persones interessades, siguin professionals o siguin melòmanes, en les activitats dels conjunts de música antiga *emergents*.

Cada any, el Festival de Torroella acull diverses residències musicals de grups que tenen el suport del programa EEEmerging+. Aquest estiu de 2023 se celebrarà una residència del 10 al 17 de juliol amb l'ensemble I Zefirelli.

The map highlights various cities across Europe where partner and associated partners are located. Key locations include York, Riga, Amsterdam, Berlin, Göttingen, Wroclaw, Brno, Versailles, Lyon, Ambronay, Pavia, Trieste, Lubljana, Opatija, Bucharest, Roma, and Athens. The associated partners section lists additional locations such as Lyon, Brno, Brežice/Ljubljana, Slovenia, Bucharest, Trieste, and Paris.

Managing Partners

- Centre culturel de rencontre d'Ambronay, France
- Athens Conservatoire, Greece
- National Forum of Music - Wroclaw, Poland
- Festival Torroella de Montgrí, Spain
- Internationale Händel-Festspiele Göttingen, Germany
- Collegio Ghislieri – Pavia , Italia
- Festival Kvarner – Cpatija, Croatia
- Riga Early Music Centre, Latvia
- National Centre for Early Music – York, United Kingdom

Associated Partners

- ENSATT - Lyon, France
- JAMU (Janáček Academy of Music and Performing Arts) - Brno, Czech Republic
- Art Ramovs - Brežice/Ljubljana, Slovenia
- National University of Music of Bucharest, Romania
- Conservatorio Nazionale Giuseppe Tartini - Trieste and Conservatorio GABRIEL FAURE - Paris, France
- REMA (European Early Music Network) - Versailles, France, 80-memebers in 20 countries
- A Soul for Europe - Berlin, Germany
- NOEME (Network of Early Music Ensembles) Amsterdam, The Netherlands

Logos and Logotypes

EEEMERGING Emerging European Ensembles

EEEMERGING+ está cofinanciado por el programa Europa Creativa de la Unión Europea

Diputació de Girona

Sabadell Fundació

El punt de trobada del jove talent musical a Catalunya

Carles Marigó
David Domínguez
& Ismael Alcina

Anacronía

Aida Gimeno, soprano
& Carlos Sanchis, piano

I Zefirelli

Marta Cubas, acordió

Ausiàs Parejo, guitarra

Sofía Salazar, flauta
& Pablo López, piano

Laura Ballestrino, piano

Northern Cellos

Marc Vilajuana

Miranda Fernández Trio

Jan Domènech Quintet

Paula Peso Quintet

©Sabadell
Fundació

FESTIVAL DE TORROELLA

info@jmtorroella.cat

T. +34 972 76 06 05

festivaldetorroella.cat

Joventuts Musicals Torroella de Montgrí

Convent dels Agustins - Apt. Correus 70

17257 Torroella de Montgrí (Girona)



FESTIVAL
TORROELLA
DE MONTGRÍ



JM Torroella de Montgrí